

Sèche-linge

Pompe à chaleur

Capacité de 190 l (9 kg)

Capacité de 195 l (9 kg)

Capacité de 250 l (11 kg)

Capacité de 285 l (13 kg)

Capacité de 345 l (16 kg)

Voir l'identification des modèles à la page 9

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Table des matières

Consignes de sécurité.....	5
Consignes de sécurité.....	5
Introduction.....	8
Emplacement de la plaque du numéro de série.....	8
Date de fabrication.....	9
Pièces de rechange.....	9
Le service client.....	9
Identification du modèle.....	10
Caractéristiques techniques et dimensions.....	14
Caractéristiques générales.....	14
Dimensions et composants de la machine.....	16
Exigences en matière d'espace.....	19
Installation.....	21
Informations importantes avant l'installation.....	21
Type machine.....	21
Matériels requis (à obtenir localement).....	21
Manipulation, transport et stockage.....	21
Mise en place de la machine.....	22
Branchements électriques.....	23
Caractéristiques électriques.....	29
Raccordement de l'eau pour le système de rinçage de l'échangeur de la pompe à chaleur (sur demande).....	31
Purge du condensat.....	32
Mise en service de la machine.....	34
Volants de la pompe à chaleur pour l'entretien (sur demande).....	34
Fonctionnement.....	36
Symboles sur la machine.....	36
Instructions de séchage.....	36
Utilisation inappropriée de la machine.....	37
Démarrer la machine.....	37
Alimentation.....	37
Démarrage du processus de séchage.....	37
Flex / Full Control Version.....	38
Easy Control Version.....	38
Fin du cycle de séchage.....	39
Arrêt d'urgence de la machine.....	39

Comment procéder avec les messages d'erreur.....	40
Coupure de courant.....	40
Maintenance et réglages.....	41
Consignes de sécurité pour l'entretien.....	41
Quotidien.....	41
Une fois par mois ou après 200 heures de fonctionnement.....	41
Tous les trois mois ou toutes les 500 heures de service.....	41
Chaque semestre ou toutes les 1000 h de marche.....	42
Interrupteur porte.....	42
Resserrage des courroies.....	42
Dépannage.....	44
Contrôle de l'humidité.....	44
Problèmes pouvant survenir.....	44
Pièces de rechange recommandées.....	45
Mise au rebut de l'unité.....	46
Débranchement de la machine.....	46
Élimination de la machine.....	46
Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)....	47

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessures graves voire mortelles lors de l'utilisation de votre sèche-linge à tambour, respecter les consignes suivantes.	
W776R1	

	AVERTISSEMENT
Conservez ces instructions pour un usage ultérieur. Le non-respect des instructions peut entraîner une mauvaise utilisation de l'appareil et engendrer un risque d'incendie, de blessures corporelles ou de mort et/ou des dommages sur le linge et/ou l'appareil.	
C003	

	AVERTISSEMENT
Lisez attentivement les consignes de sécurité importantes de ce manuel avant de faire fonctionner l'appareil. La mauvaise utilisation de l'appareil peut engendrer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles graves ou la mort, ainsi que de sérieux dommages sur l'appareil.	
C244	

- Cette version en anglais est la version originale. Les instructions sont incomplètes sans cette version.
- Installez la séchoir conformément aux instructions D'INSTALLATION. Reportez-vous aux instructions de MISE À LA TERRE pour connaître la méthode de mise à la terre appropriée à la séchoir. Toutes les connexions d'alimentation électrique, de mise à la terre et d'approvisionnement en gaz doivent respecter les codes en vigueur dans votre région et doivent être réalisées par un technicien qualifié au besoin. Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié.
- Ne pas installer ni entreposer le sèche-linge dans un endroit exposé à l'eau ou aux intempéries. Il ne faut pas utiliser la séchoir dans une pièce dont l'apport d'air est insuffisant. Au besoin, il est nécessaire d'installer des grilles d'aération dans les portes ou les fenêtres.
- Cet appareil ne doit pas être mis en marche sans filtre à peluches / mousse.
- Si vous percevez une odeur de gaz, coupez immédiatement l'alimentation en gaz et aérez la pièce. Ne mettez pas sous tension des appareils électriques et ne manipulez pas les interrupteurs électriques. N'utilisez pas d'allumettes ni de briquets. N'utilisez pas le téléphone dans le bâtiment. Prévenez l'installateur, et si nécessaire, la compagnie du gaz, dès que possible.
- Pour éviter tout incendie et toute explosion, maintenez les zones alentours exemptes de produits combustibles ou inflammables. Nettoyez régulièrement le tambour du sèche-linge et le tuyau d'évacuation doit être nettoyé régulièrement par un personnel de maintenance compétent. Retirez chaque jour les débris accumulés du filtre et de l'intérieur du compartiment de filtre.
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le sèche-linge. Suivez les instructions indiquées dans les manuels et conservez ceux-ci dans un endroit approprié près de la machine pour une utilisation ultérieure.
- Avant l'installation, la mise en marche et la maintenance de la machine, lisez attentivement toutes les consignes, c'est-à-dire ce manuel d'installation, de maintenance et d'utilisation, le manuel de programmation et le manuel des pièces détachées.
- Installez le sèche-linge selon les instructions d'INSTALLATION. Sinon, le fournisseur et le fabricant ne sont pas responsables des blessures potentielles aux opérateurs ou des dommages. Toute modification concernant l'installation, qui n'est pas décrite dans le manuel d'installation et de maintenance, doit être approuvée par le fournisseur ou le fabricant.
- La machine est conforme à la norme EN 60204-1 sur la Sécurité des machines mécaniques – équipements électriques des machines. La machine doit être raccordée à l'alimentation, la terre, la ventilation et l'alimentation de gaz/vapeur selon le manuel d'installation, conformément aux normes et codes locaux, par des techniciens qualifiés possédant l'autorisation appropriée. Il est recommandé de faire installer la machine par des techniciens qualifiés. Les normes en vigueur pour le raccordement au réseau électrique local (TT / TN / IT) doivent être respectées.
- N'ignorez pas les instructions indiquées dans le manuel d'instructions et les avertissements sur les étiquettes.
- Respectez toutes les consignes et les réglementations de sécurité de base en vigueur.
- N'installez pas le sèche-linge, dans un endroit où il sera exposé à l'eau et/ou aux intempéries. L'évacuation du sèche-linge doit se faire vers l'extérieur et la zone environnante doit être exempte de peluches, car l'appareil produit des peluches combustibles.
- Assurez l'aération minimale de la pièce recommandée par le fabricant.
- Les vapeurs de solvants provenant des machines de nettoyage à sec produisent des acides lorsqu'elles passent dans l'élément de chauffe de l'unité de séchage. Ces acides sont corrosifs.

- pour le sèche-linge, ainsi que pour la quantité de linge en cours de séchage. Assurez-vous que l'entrée d'air est exempte de vapeurs de solvant.
- Ne retirez pas les panneaux d'avertissement placés sur l'appareil. Respectez les panneaux et les étiquettes pour éviter les blessures.
 - Pour éviter tout incendie ou toute explosion, maintenez les zones environnantes exemptes de produits inflammables et de combustibles. Nettoyez toujours le filtre à peluches chaque jour. Maintenez le dessus de la machine propre, sans matériaux inflammables. Maintenez la zone autour de l'ouverture d'évacuation et ses environs exempts de peluches et de poussière. Nettoyez toujours le filtre à peluches chaque jour. L'intérieur du tambour et du conduit d'évacuation doivent être nettoyés périodiquement par du personnel qualifié.
 - Ne séchez pas les articles qui ont été nettoyés, trempés, lavés ou éclaboussés avec de l'essence, des huiles de machine, des huiles végétales ou de cuisson, des huiles de massage, des cires de nettoyage, des solvants de nettoyage à sec, des diluants, des substances inflammables/explosives ou autres, car ils dégagent des vapeurs qui pourraient s'enflammer, exploser ou provoquer la combustion spontanée des tissus.
 - Le linge nettoyé avec des produits chimiques produisant de la vapeur chimique et du gaz évaporé pourrait entraîner un danger toxique et de la rouille. Il est nécessaire de faire extrêmement attention pour empêcher une telle situation.
 - Les divers produits chimiques utilisés dans le linge contiennent du chlore (certains liquides de nettoyage à sec, aérosols, décolorants). Lorsqu'ils sont décomposés dans une flamme, ces matériaux peuvent rapidement se corroder et détruire cet appareil.
 - Ne séchez pas de rideaux et draperies en fibre de verre, sauf si l'étiquette indique que cela est possible. Dans ce cas, essuyez le cylindre avec un chiffon humide pour enlever les particules de fibre de verre.
 - Les éléments tels que le caoutchouc mousse (mousse de latex), les bonnets de douche, les textiles imperméables, les matières plastiques ou les articles contenant du caoutchouc mousse ou du caoutchouc texturé similaire comme des articles et des vêtements doublés de caoutchouc ou des oreillers remplis avec des coussins en caoutchouc mousse ne doivent pas être séchés dans le sèche-linge. N'utilisez pas l'appareil pour des matériaux secs avec une faible température de fusion (PVC, caoutchouc, etc.).
 - Ne pas stocker de matériel inflammable autour de la machine.
 - Ne vaporisez ou ne stockez pas d'aérosols près de cet appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
 - Les enfants ne peuvent pas utiliser cette machine. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous qu'il n'y a ni personnes, ni d'animaux dans ou à côté de la machine. Ne laissez pas les enfants jouer sur, autour ou dans le sèche-linge. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - N'accédez PAS au tambour lorsqu'il tourne.
 - Utilisez le sèche-linge uniquement pour l'usage auquel il est destiné, à savoir le séchage de tissus lavés à l'eau. Suivez toujours les instructions d'entretien des tissus fournies par le fabricant de vêtements. Insérez uniquement du linge essoré dans le sèche-linge.
 - Suivez toujours les instructions du fabricant sur les emballages du linge et les produits de nettoyage. Respectez tous les avertissements ou toutes les consignes. Pour réduire le risque d'intoxication ou de brûlure chimique, conservez-les hors de portée des enfants en tout temps (de préférence dans une armoire verrouillée).
 - N'utilisez pas d'assouplissant ou de produit pour éliminer l'électricité statique sauf si cela est recommandé par le fabricant.
 - Respectez le taux de remplissage approprié selon le type de linge. Ne surchargez jamais la machine.
 - Retirez le linge immédiatement après l'arrêt du sèche-linge ou la fin du cycle de séchage. Ne laissez jamais de linge à l'intérieur du sèche-linge, même si la porte de chargement est ouverte.
 - N'arrêtez jamais la machine avant que le cycle de refroidissement complet ne soit terminé.
 - Ne modifiez pas le contrôle de la machine. N'ignorez PAS les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas la machine avec des pièces cassées/manquantes, des couvercles ouverts. N'utilisez pas non plus une machine qui n'a pas été installée et mise en service conformément aux instructions indiquées dans le « Manuel d'installation et de maintenance ».
 - Le sèche-linge ne fonctionne pas lorsque la porte de chargement est ouverte. N'ignorez pas l'interrupteur de sécurité de la porte pour permettre au sèche-linge de fonctionner avec la porte ouverte ou de commencer à tourner sans appuyer sur le mécanisme START.
 - Le sèche-linge arrête de tourner lorsque la porte est ouverte. N'utilisez pas le sèche-linge s'il n'arrête pas de tourner lorsque la porte est ouverte. Mettez le sèche-linge hors service et appelez le réparateur.
 - Le sèche-linge ne fonctionne pas lorsque le panneau de filtre à peluches est ouvert. N'ignorez pas l'interrupteur de sécurité du panneau avant pour permettre au sèche-linge de fonctionner avec le panneau avant ouvert.
 - Ne modifiez pas cet appareil. Aucune intervention sur les fonctions de la machine n'est autorisée, et le fabricant décline toute responsabilité dans de tels cas.
 - La machine, version OPL (sans monnayeur), est destinée à un opérateur qualifié.
 - Le dispositif d'arrêt d'urgence n'est pas installé sur les machines prévues pour le paiement par pièces, jetons, paiement extérieur ou utilisation similaire dans une situation de self-service. Le propriétaire/installateur/utilisateur doit installer un dispositif d'arrêt d'urgence à distance et raccordé à chaque machine.
 - Seul du personnel qualifié peut ouvrir l'appareil pour effectuer l'entretien.

- Débranchez toujours l'alimentation électrique avant l'entretien.
- Lorsque l'interrupteur principal est sur « OFF » (ARRÊT), les bornes d'alimentation sont encore sous tension.
- Ne réparez ou n'ajustez pas les entraînements à courroie lorsque la machine est en marche, éteignez l'interrupteur principal.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de la terre, de la ventilation de la machine et de l'arrêt d'urgence.
- Le sèche-linge produit un niveau de puissance sonore continue équivalent (A pondéré) qui ne dépasse pas 70 dB (A).
- Suivez toutes les règles élémentaires de sécurité et lois en vigueur. Les instructions contenues dans ce manuel ne peuvent pas traiter toutes les situations dangereuses possibles. Elles doivent généralement être comprises. Les précautions sont des facteurs qui ne peuvent pas être incluses dans la conception de l'appareil et toutes les personnes qui installent, utilisent ou entretiennent l'appareil doivent être qualifiées et connaître les instructions d'utilisation. Il appartient à l'utilisateur de faire attention lors de l'utilisation de l'appareil.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux manuels sans préavis.
- En cas de problème ou de panne, contactez immédiatement votre revendeur, réparateur ou fabricant.
- À la fin de la journée, coupez toutes alimentations en gaz, en vapeur et en électricité.
- Ne réparez pas et ne remplacez pas des pièces de la séchoir, ne tentez pas de réparer la séchoir à moins qu'il soit spécifiquement indiqué de procéder à de telles réparations dans le manuel d'utilisation ou dans toutes autres instructions de réparation publiées que l'utilisateur comprends et pour laquelle vous possédez les connaissances techniques. Vous devez TOUJOURS débrancher et étiqueter l'alimentation électrique de la séchoir avant d'en faire l'entretien ou la réparation. Débrancher l'alimentation en coupant le disjoncteur ou fusible correspondant.
- Avant la mise hors service ou au rebut du séchoir, déposer la porte du tambour de séchage et le couvercle du compartiment à charpie.
- Le fait de ne pas installer, entretenir ou utiliser cette séchoir conformément aux instructions du fabricant peut entraîner des risques de blessures ou de dommages.

REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES apparaissant dans ce manuel ne sont pas destinés à couvrir toutes les conditions et situations pouvant se produire. Il faut prendre connaissance des autres étiquettes et précautions posées sur la machine et les respecter. Elles sont conçues pour fournir des instructions permettant d'utiliser la machine en toute sécurité. Il est nécessaire de faire preuve de bon sens, de prudence et de soin lors de l'installation, de la maintenance et de l'utilisation du sèche-linge.



AVERTISSEMENT

L'installation et la réparation peuvent uniquement être réalisées par un technicien avec le consentement du fabricant. Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies, la garantie peut être annulée.

C307



AVERTISSEMENT

Le manquement à installer, entretenir et/ou opérer cette machine conformément aux instructions du fabricant peut entraîner des problèmes qui peuvent causer des blessures graves et/ou des dommages physiques.

C308



AVERTISSEMENT

Si l'appareil installé fonctionne avec des pièces, des jetons ou autre pour des utilisations en self-service, le propriétaire-installateur doit fournir un dispositif d'arrêt d'urgence situé à distance. Ce dispositif doit être placé de façon à ce que les utilisateurs y accèdent facilement et en toute sécurité. Le dispositif d'arrêt d'urgence garantit au minimum l'interruption du circuit de contrôle de l'appareil.

C309



AVERTISSEMENT

Il convient d'utiliser des pièces d'origine ou identiques pour les remplacements sur cette machine. Une fois la maintenance effectuée, remplacez et sécurisez tous les panneaux comme ils l'étaient à l'origine. Prenez ces mesures pour une protection continue contre les chocs électriques, les blessures, les incendies et/ou les dommages matériels.

C310

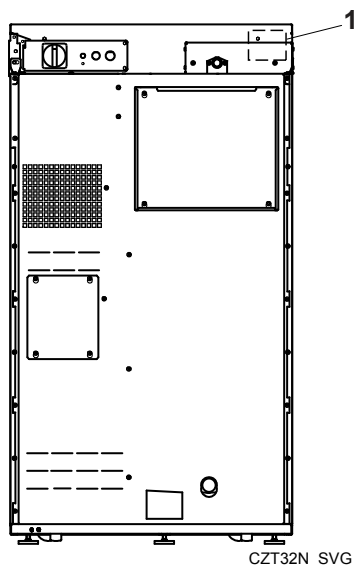
REMARQUE : Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurité requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.

Introduction

Emplacement de la plaque du numéro de série

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de la machine.

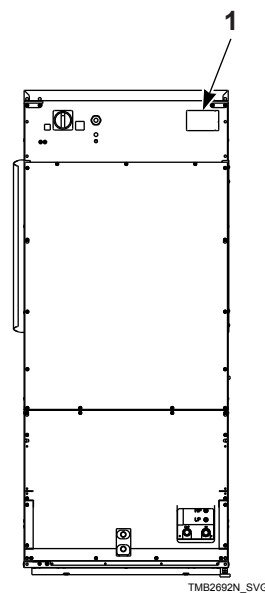
Emplacement de la plaque signalétique sur la machine - 9 kg / 20 lb / 190 L



1. Emplacement de la plaque de série de la machine

Figure 1

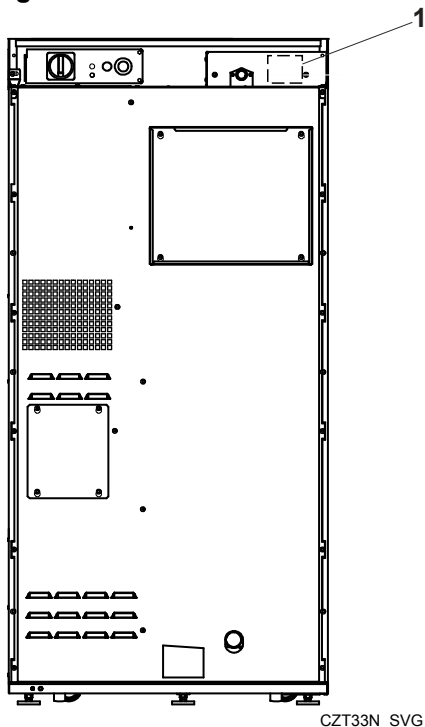
Emplacement de la plaque de série sur la machine - 9 kg / 20 lb / 195 L



1. Emplacement de la plaque de série de la machine

Figure 2

Emplacement de la plaque de série sur la machine -11-13-16 kg / 24-27-35 lb / 250-285-345 L



1. Emplacement de la plaque de série de la machine

Figure 3

Date de fabrication

La date de fabrication de votre unité se situe sur le numéro de série. Les deux derniers chiffres indiquent d'abord l'année, puis le mois. Voir *Tableau 1* et *Tableau 2*. Par exemple, une unité portant le numéro de série 520I000001QK a été fabriquée en mai 2020.

Date de fabrication - Année	
Année	Caractère du numéro de série
2020	Q
2021	S
2022	U
2023	W
2024	Y

Tableau 1

Date de fabrication - Mois

Mois	Caractère du numéro de série
Janvier	A ou B
Février	C ou D
Mars	E ou F
Avril	G ou H
Mai	J ou K
Juin	L ou M
Juillet	N ou Q
Août	P ou S
Septembre	R ou U
octobre	T ou W
Novembre	V ou Y
Décembre	X ou Z

Tableau 2

Pièces de rechange

Si vous avez besoin de documentation ou de pièces de rechange, contactez le vendeur de la machine ou Alliance Laundry Systems au +1(920) 748-3950 pour obtenir le nom et l'adresse du fournisseur agréé de pièces le plus proche.

Le service client

Pour toute assistance technique, contactez votre distributeur local ou contactez :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis

www.alliancelaundry.com

Téléphone : +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

ou

Alliance Laundry CE s.r.o

Mistecka 1116

Pribosr, 742 58

République Tchèque, Europe

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

EC_HYDROS_ST11HP	LC345HF	PUHP345E	T13HP
EC_HYDROS_ST14HP	LH190HE	PUHP345F	T16HP
EC_HYDROS_ST16HP	LH190HF	PX190HE	T9HP
EC_HYDROS_ST19HP	LH250HE	PX190HF	UC190HE
IC190HE	LH250HF	PX250HE	UC190HF
IC190HF	LH285HE	PX250HF	UC250HE
IC250HE	LH285HF	PX285HE	UC250HF
IC250HF	LH345HE	PX285HF	UC285HE
IC285HE	LH345HF	PX345HE	UC285HF
IC285HF	LU190HE	PX345HF	UC345HE
IC345HE	LU190HF	SC190HE	UC345HF
IC345HF	LU250HE	SC190HF	UE190HE
IE190HE	LU250HF	SC250HE	UE190HF
IE190HF	LU285HE	SC250HF	UE250HE
IE250HE	LU285HF	SC285HE	UE250HF
IE250HF	LU345HE	SC285HF	UE285HE
IE285HE	LU345HF	SC345HE	UE285HF
IE285HF	LX190HE	SC345HF	UE345HE
IE345HE	LX190HF	SE190HE	UE345HF
IE345HF	LX250HE	SE190HF	UGHP190E
IGHP190E	LX250HF	SE250HE	UGHP190F
IGHP190F	LX285HE	SE250HF	UGHP250E
IGHP250E	LX285HF	SE285HE	UGHP250F
IGHP250F	LX345HE	SE285HF	UGHP285E
IGHP285E	LX345HF	SE345HE	UGHP285F
IGHP285F	PC190HE	SE345HF	UGHP345E
IGHP345E	PC190HF	SGHP190E	UGHP345F
IGHP345F	PC250HE	SGHP190F	UH190HE
IH190HE	PC250HF	SGHP250E	UH190HF
IH190HF	PC285HE	SGHP250F	UH250HE
IH250HE	PC285HF	SGHP285E	UH250HF

Suite du tableau...

IH250HF	PC345HE	SGHP285F	UH285HE
IH285HE	PC345HF	SGHP345E	UH285HF
IH285HF	PE190HE	SGHP345F	UH345HE
IH345HE	PE190HF	SH190HE	UH345HF
IH345HF	PE250HE	SH190HF	UHP190
IHP190	PE250HF	SH250HE	UHP250
IHP250	PE285HE	SH250HF	UHP285
IHP285	PE285HF	SH285HE	UHP345
IHP345	PE345HE	SH285HF	UU190HE
IU190HE	PE345HF	SH345HE	UU190HF
IU190HF	PGHP190E	SH345HF	UU250HE
IU250HE	PGHP190F	SHP190	UU250HF
IU250HF	PGHP250E	SHP250	UU285HE
IU285HE	PGHP250F	SHP285	UU285HF
IU285HF	PGHP285E	SHP345	UU345HE
IU345HE	PGHP285F	SU190HE	UU345HF
IU345HF	PGHP345E	SU190HF	UUHP190E
IUHP190E	PGHP345F	SU250HE	UUHP190F
IUHP190F	PH190HE	SU250HF	UUHP250E
IUHP250E	PH190HF	SU285HE	UUHP250F
IUHP250F	PH250HE	SU285HF	UUHP285E
IUHP285E	PH250HF	SU345HE	UUHP285F
IUHP285F	PH285HE	SU345HF	UUHP345E
IUHP345E	PH285HF	SUHP190E	UUHP345F
IUHP345F	PH345HE	SUHP190F	UX190HE
IX190HE	PH345HF	SUHP250E	UX190HF
IX190HF	PU190HE	SUHP250F	UX250HE
IX250HE	PU190HF	SUHP285E	UX250HF
IX250HF	PU250HE	SUHP285F	UX285HE
IX285HE	PU250HF	SUHP345E	UX285HF
IX285HF	PU285HE	SUHP345F	UX345HE
IX345HE	PU285HF	SX190HE	UX345HF
IX345HF	PU345HE	SX190HF	UX190HE
LC190HE	PU345HF	SX250HE	UX190HF

Suite du tableau...

LC190HF	PUHP190E	SX250HF	UX250HE
LC250HE	PUHP190F	SX285HE	UX250HF
LC250HF	PUHP250E	SX285HF	UX285HE
LC285HE	PUHP250F	SX345HE	UX285HF
LC285HF	PUHP285E	SX345HF	UX345HE
LC345HE	PUHP285F	T11HP	UX345HF
IC195HE	PC195HE	TX9HP	IHP195
IE195HE	PE195HE	PX195HE	IX195HE
IC250ZE	IH250ZE	IU250ZE	IX250ZE
IC250ZF	IH250ZF	IU250ZF	IX250ZF
IC285ZE	IH285ZE	IU285ZE	IX285ZE
IC285ZF	IH285ZF	IU285ZF	IX285ZF
IC345ZE	IH345ZE	IU345ZE	IX345ZE
IC345ZF	IH345ZF	IU345ZF	IX345ZF
PC250ZE	PH250ZE	PU250ZE	PX250ZE
PC250ZF	PH250ZF	PU250ZF	PX250ZF
PC285ZE	PH285ZE	PU285ZE	PX285ZE
PC285ZF	PH285ZF	PU285ZF	PX285ZF
PC345ZE	PH345ZE	PU345ZE	PX345ZE
PC345ZF	PH345ZF	PU345ZF	PX345ZF
SC250ZE	SH250ZE	SU250ZE	SX250ZE
SC250ZF	SH250ZF	SU250ZF	SX250ZF
SC285ZE	SH285ZE	SU285ZE	SX285ZE
SC285ZF	SH285ZF	SU285ZF	SX285ZF
SC345ZE	SH345ZE	SU345ZE	SX345ZE
SC345ZF	SH345ZF	SU345ZF	SX345ZF
UC250ZE	UH250ZE	UU250ZE	UX250ZE
UC250ZF	UH250ZF	UU250ZF	UX250ZF
UC285ZE	UH285ZE	UU285ZE	UX285ZE
UC285ZF	UH285ZF	UU285ZF	UX285ZF
UC345ZE	UH345ZE	UU345ZE	UX345ZE
UC345ZF	UH345ZF	UU345ZF	UX345ZF

Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques générales

Pompe à chaleur du sèche-linge 9-11-13-16 kg / 20-24-27-35 lb / 190-195-250-285-345 L

Machine kg / lb / L	9 / 20 / 190	9 / 20 / 195	11 / 24 / 250	13 / 27 / 285	16 / 35 / 345
Poids et dimensions d'expédition					
Poids net, kg [lb]	290 [640]	193 [425,5]	350 [772]	360 [794]	375 [827]
Poids d'expédition, kg [lb]	305 [672]	208 [458,6]	360 [794]	400 [882]	400 [882]
Largeur à l'expédition, mm [po]	880 [34,64]	752 [29,61]	855 [33,66]	855 [33,66]	855 [33,66]
Profondeur à l'expédition, mm [po]	1335 [52,60]	970 [38,19]	1540 [60,63]	1635 [64,37]	1750 [68,90]
Hauteur à l'expédition, mm [po]	1570 [61,81]	1815 [71,47]	1785 [70,28]	1785 [70,28]	1785 [70,28]
Dimensions (standard) - dimensions maximales, y compris les parties en saillie					
Largeur mm [po]	795 [31,30]	710 [27,95]	795 [31,30]	795 [31,30]	795 [31,30]
Profondeur mm [po]	1275 [50,20]	925 [36,42]	1525 [60,04]	1615 [63,58]	1735 [68,31]
Hauteur mm [po]	1465 [57,68]	1 725 [67,91]	1680 [66,14]	1680 [66,14]	1680 [66,14]
Dimensions du tambour					
Diamètre, mm [po]	760 [29,92]	670 [26,38]	760 [29,92]	760 [29,92]	760 [29,92]
Profondeur, mm [po]	420 [16,54]	555 [21,85]	540 [21,26]	630 [24,8]	750 [29,53]
Capacité du tambour, dm³ [pi²]	190 [6,71]	195 [6,89]	250 [8,83]	285 [10,06]	345 [12,18]
Ouverture de la porte, mm [po]	600 [23,62]	500 [19,69]	600 [23,62]	600 [23,62]	600 [23,62]
Données électriques - VoirTableau 7					
Puissances du moteur - VoirTableau 7					
Système électrique - VoirTableau 7					
En train de chauffer					
Type de chauffage	Pompe à chaleur (HP)				
KW puissance de chauffage	Se reporter à la Tableau 7				
Connexion					

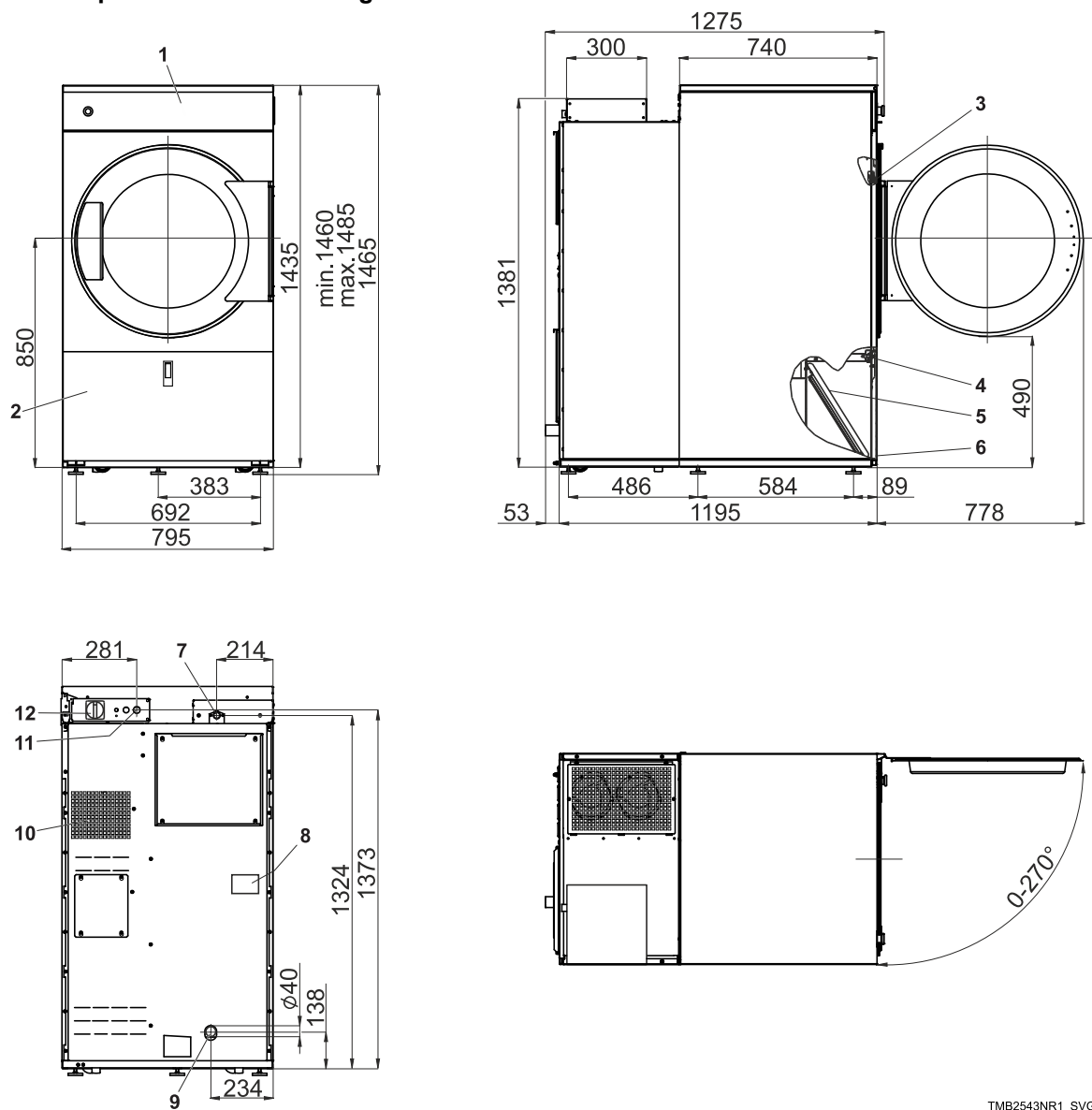
Tableau 3 suite...

Machine kg / lb / L	9 / 20 / 190	9 / 20 / 195	11 / 24 / 250	13 / 27 / 285	16 / 35 / 345
Raccord d'écoulement des condensats, mm [po]	ø 40 [1,57]	ø 20 [0,79]	ø 40 [1,57]		
Débit d'écoulement (L/min)	0,15	0,15	0,15		
Système de rinçage de la pompe à chaleur	sur demande	Sans objet	sur demande		
Raccord de la vanne d'eau (BSP)	¾ pouces	2 x ¾ pouces	¾ pouces		
Pression d'eau, (kPa)	100 - 800	100-800	100 - 800		
Pression d'eau recommandée, (kPa)	300 - 500	300-500	300 - 500		
Débit d'écoulement maximum (L/min)	3,3	Sans objet	3,3		
Température de l'eau pour système de rinçage	≤25 °C	Sans objet	≤25 °C		
Émission de bruit(ISO 3744)					
Séquence de rinçage, db	54				
Informations d'ordre général					
Température ambiante °C [°F]	15-59 [40-104]				
Température ambiante moyenne sur 24 heures °C [°F]	35 [95]				
Humidité relative	30 % à 90 % sans condensation				
Altitude, m [pi]	1000 [3280]				
Protection contre pénétration	IP 43				

Tableau 3

Dimensions et composants de la machine

Dimensions et composants - machine 9 kg / 20 lb / 190 L



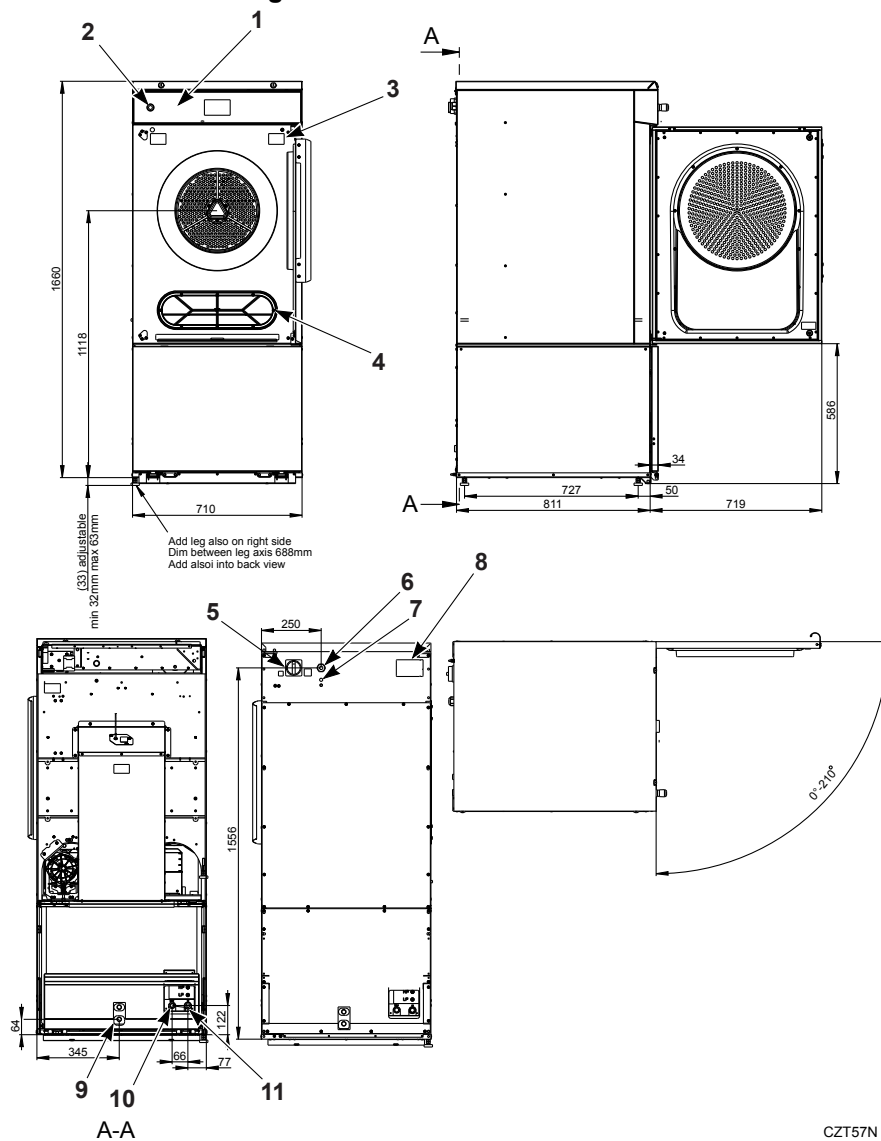
TMB2543NR1_SVG

REMARQUE : Voir le tableau qui suit pour la description des légendes.

Figure 4

Légende

- | | |
|--|--|
| 1. Panneau de commande | 7. Entrée d'eau pour le système de rinçage de l'échangeur de pompe à chaleur – sur demande |
| 2. Trappe du filtre à peluches | 8. Plaque dénomminative |
| 3. Microrupteur de verrou de porte | 9. Purge du condensat |
| 4. Micro-interrupteur de la trappe du filtre | 10. Aspiration |
| 5. Filtre à peluches | 11. Alimentation électrique principale |
| 6. Plaque dénomminative | 12. Interrupteur secteur |

Dimensions et composants - Machine 9 kg / 20 lb / 195 L

CZT57N

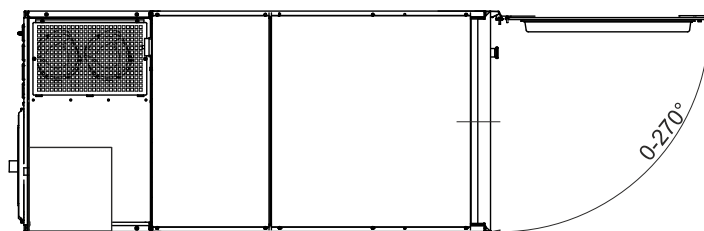
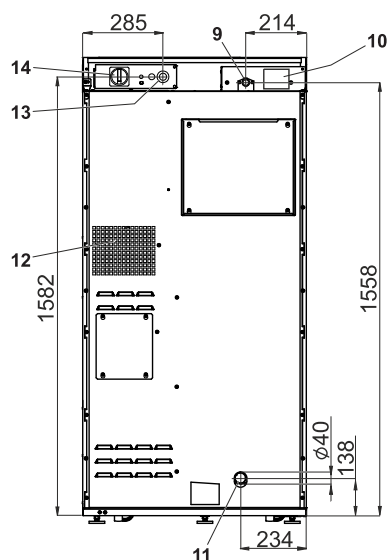
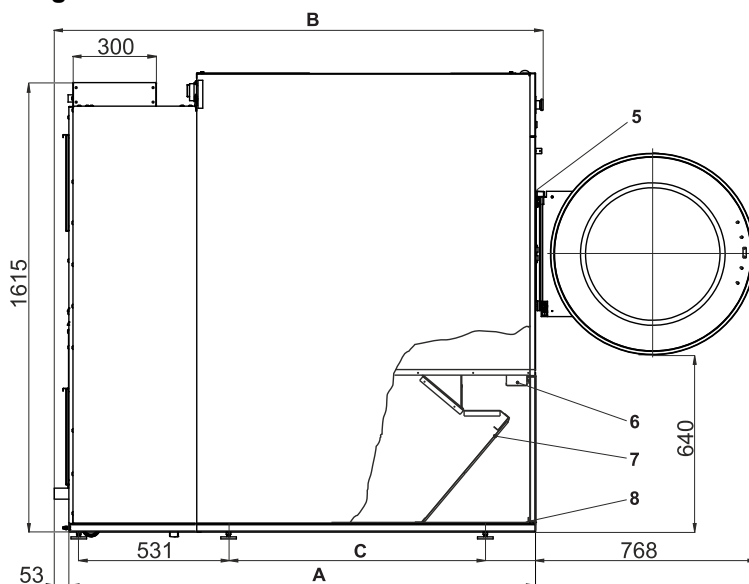
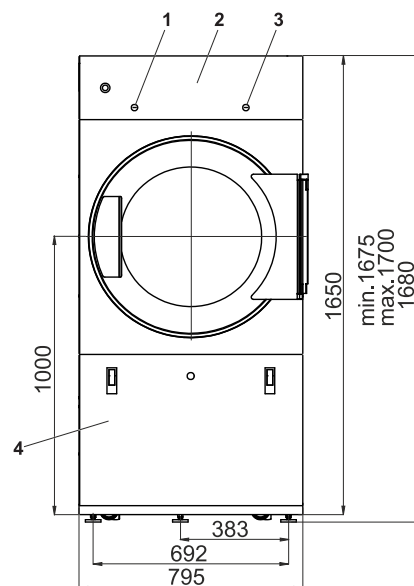
REMARQUE : Voir le tableau qui suit pour la description des légendes.

Figure 5

Légende

- | | |
|---|--|
| 1. Panneau de commande | 6. Alimentation électrique principale |
| 2. Bouton d'arrêt d'urgence (non applicable pour la version avec monnayeur) | 7. Raccordement système de paiement externe |
| 3. Door Switch (interrupteur porte) | 8. Plaque dénominative |
| 4. Filtre à peluches | 9. Système d'évacuation des condensats 20 mm [0,79 pouces] |
| 5. Interrupteur secteur | 10. Sortie d'eau (3/4 pouces) |
| | 11. Entrée d'eau (3/4 pouces) |

Dimensions et composants - Machines 11-13-16 kg / 24-27-35 lb / 250-285-345 L



TMB2544NR1_SVG

REMARQUE : Voir le tableau qui suit pour la description des légendes.

Figure 6

Légende

1. Verrouillage du panneau de commande
2. Panneau de commande
3. Verrouillage du panneau de commande
4. Trappe du filtre à peluches
5. Microrupteur de verrou de porte
6. Micro-interrupteur de la trappe du filtre
7. Filtre à peluches

8. Plaque dénomminative
9. Entrée d'eau pour le système de rinçage de l'échangeur de pompe à chaleur – sur demande
10. Plaque dénomminative
11. Purge du condensat
12. Aspiration
13. Alimentation électrique principale
14. Interrupteur secteur

Dimensions et composants de la machine, mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	11 / 24 / 250	13 / 27 / 285	16 / 35 / 345
A	1440 [56,69]	1530 [60,24]	1650 [64,96]
B	1525 [60,04]	1615 [63,58]	1735 [68,31]
C	762 [30]	852 [33,54]	972 [38,26]

Tableau 4

Exigences en matière d'espace

L'espace total requis pour l'installation du système est généralement déterminé par un plan détaillé du bâtiment.

Veuillez noter que des codes et précautions de sécurité locaux peuvent exister et l'installation doit s'y conformer. Pour réduire le risque de blessures graves dans les laveries, installez une(des) porte(s) verrouillables pour empêcher le public d'accéder à l'arrière des sèche-linges.

IMPORTANT : Tenir les matériaux combustibles, l'essence, ainsi que les vapeurs et liquides inflammables loin du sèche-linge.

IMPORTANT : Ne bloquez pas la sortie d'air du sèche-linge.

IMPORTANT : Assurez-vous que le système d'écoulement des condensats à l'arrière de la machine n'est pas bouché.

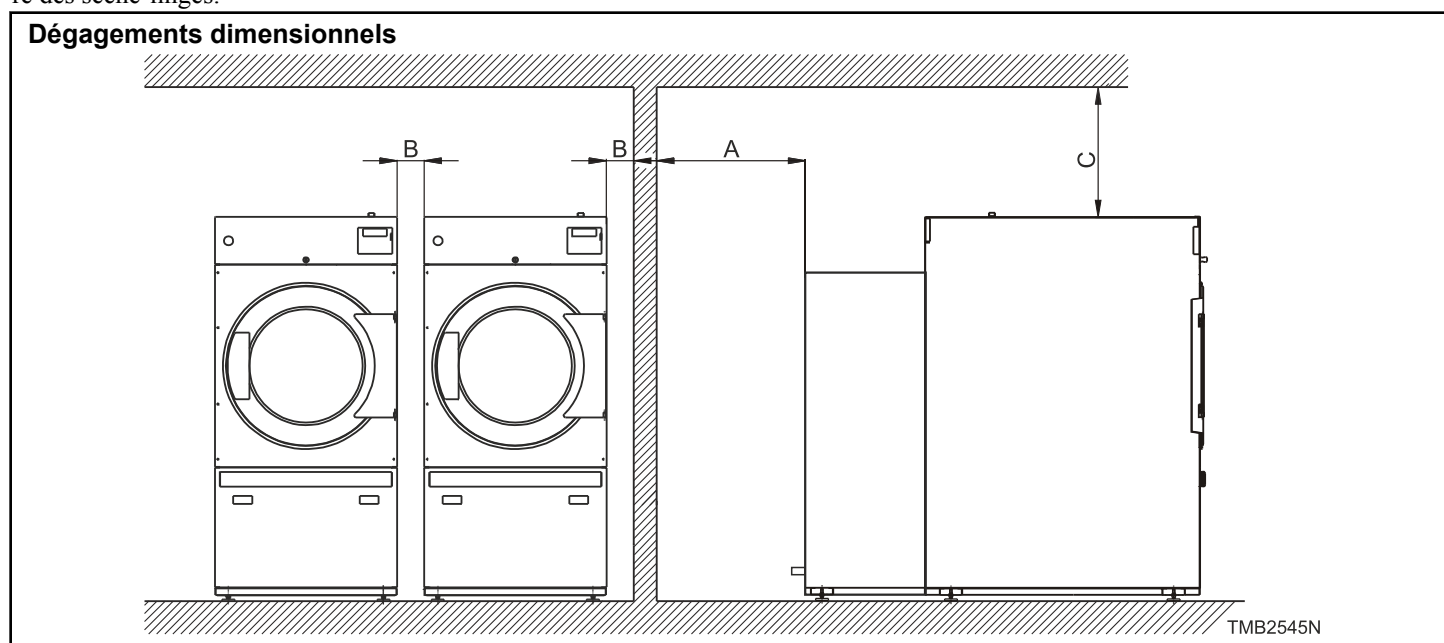


Figure 7

Espaces minimum, mm [po.]	
Caractéristique	Machine kg / lb / L
	9-11-13-16 kg / 20-24-27-35 lb / 190-195-250-285-345 L
A*	600 [23,62]
B	20 [0,79]
C	500 [19,68]
* Conseillés 900 [35,42]	

Tableau 5

Installation

Informations importantes avant l'installation

Pour le transport, l'entreposage et l'installation

IMPORTANT : Lors du transport et de l'entreposage, prêter attention aux composants qui font saillie à l'extérieur de la ligne de contour de la machine (verrous de porte, etc.), afin d'éviter les blessures.

- Ne faites jamais pression en appui ou en traction sur les composants qui dépassent du corps de la machine (commandes, verrous de porte, etc.).
- Assurez-vous que ces composants sont protégés afin d'éviter tout dommage pendant la manipulation et l'installation de la machine.
- Dans le cas où la machine est transportée par le client, suivez les instructions du fabricant pour le transport, la manipulation et le stockage du produit. Dans le cas où la machine est transportée par le client, le fabricant n'est pas responsable des dommages possibles survenus à la machine au cours du transport.
- En cas de stockage de la machine dans un lieu exposé à l'air libre, celle-ci doit être protégée contre les dommages mécaniques, l'eau et les intempéries.
- La température ambiante lors du transport et de l'entreposage doit être comprise entre -25 °C [-13 °F] et 55 °C [131 °F]. Le taux d'humidité relative doit se situer entre 30 % et 80 % sans condensation.
- La machine n'est pas conçue pour des environnements offrant l'éventualité qu'elle soit directement aspergée par de l'eau. Ne pas entreposer la machine dans des lieux où elle serait exposée aux intempéries (pluie, vent) ou à une humidité excessive. Lorsque l'humidité se condense sur la machine suite à un changement soudain de température, l'eau ne doit pas s'écouler le long des parois et des caches ni recouvrir le sol sous et autour de la machine.
- Le fabricant n'est pas responsable d'une corrosion de la machine provoquée par une déficience de la ventilation de l'air dans la pièce (par exemple : vapeurs, éléments chimiques ou processus de nettoyage à sec).

Vérifier avant l'installation

1. À la livraison, inspecter visuellement la caisse et les pièces pour voir s'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport.
2. Si la caisse ou le cache sont endommagés ou si des signes d'endommagement possible sont évidents, demander au transporteur d'en noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou avertir le transporteur dès que le problème est découvert.



AVERTISSEMENT

POUR OBTENIR UN FONCTIONNEMENT SANS DÉFAILLANCE, LE SÈCHE-LINGE DOIT ÊTRE CORRECTEMENT MONTÉ, CONFORMÉMENT A CE MANUEL D'INSTALLATION. TOUTE MODIFICATION APPORTÉE A LA MACHINE ET NON DÉCRITE DANS CE MANUEL D'INSTALLATION DOIT ÊTRE APPROUVÉE PAR LE FOURNISSEUR OU LE FABRICANT DU SÈCHE-LINGE.

C320

Type machine

Tous les modèles :

1. Avant de commencer l'installation, vérifiez le type de sèche-linge et de branchement électrique en fonction de la plaque signalétique. Voir *Figure 1*, *Figure 3*.

Matériels requis (à obtenir localement)

Tous modèles:

- Un sectionneur à fusibles ou un disjoncteur.

Manipulation, transport et stockage

Transport et stockage



AVERTISSEMENT

Les fourches du chariot élévateur doivent avoir une longueur suffisante.

W920

Utiliser un chariot élévateur ou un transpalette pour manipuler la machine dans son emballage de transport.

Lorsque possible, laisser la machine dans l'emballage de transport ou tout au moins sur la palette de transport en bois jusqu'au moment de l'installation finale sur la fondation selon les instructions.

Longueur « X » minimum des fourches du chariot élévateur

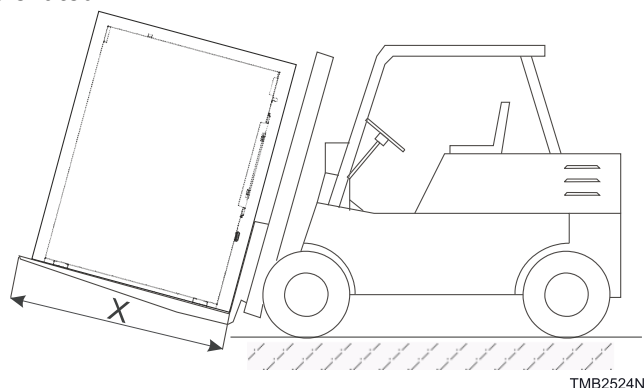


Figure 8

Longueur minimum des fourches du chariot élévateur

Caractéristique	Machine kg / lb / L				
	9 / 20 / 190	9 / 20 / 195	11 / 24 / 250	13 / 27 / 285	16 / 35 / 345
X, mm [po.]	1200 [47,24]	1 000 [39,37]	1400 [55,12]	1400 [55,12]	1500 [59,05]

Tableau 6

Manutention pendant l'installation

Seules des personnes qualifiées peuvent réaliser ces opérations. La machine est remise au client dans un emballage ou une caisse en bois, protégée avec un film plastique. La machine est fixée à la semelle par trois boulons (M10).

Lors du déplacement de la machine vers son emplacement définitif, suivre ces précautions :

1. Tous les passages et les espaces menant au lieu d'installation doivent être de dimension suffisante, tant en largeur qu'en hauteur, pour permettre le passage de la machine emballée.
2. S'assurer que la porte de chargement est bien fixée en place afin d'éviter qu'elle ne s'ouvre lors de la manutention.
3. Soulever la machine fixée à une palette de bois à l'aide d'un charriot élévateur ou d'un transpalette.

Déballage

1. Après le déballage, vérifiez si la machine n'a pas été endommagée et si tous les accessoires sont inclus conformément à votre commande. Les accessoires et les manuels sont situés à l'intérieur du tambour.
2. Retirer l'emballage.
3. Déplacer soigneusement la machine à l'aide d'un charriot élévateur ou d'un transpalette.

Mise en place de la machine

Capacité portante du sol

Le sèche-linge doit être installé sur un plancher qui est de niveau ayant une capacité portante de 450 kg/m² [992 lb/pi²]. Les matériaux de revêtement du sol tels que les tapis doivent être retirés. Afin d'assurer la conformité, consulter les exigences du code du bâtiment local.

Mettre en place et niveler la machine

1. Machine 9 kg / 20 lb / 190 L : Dévissez les deux boulons de transport (un à chaque coin).
2. Machine 9 kg / 20 lb / 195 L : Dévissez les deux crochets de transport (un à chaque coin).
3. Machines 11-35 kg / 24-77 lb / 250-680 L : Dévisser les quatre boulons d'expédition (un à chaque coin).
4. Sortez le sèche-linge du support et posez-le sur deux poutres en longueur, de sorte que deux pieds avant et arrière puissent être montés sous le sèche-linge.
5. Posez les pieds de nivellement avec le boulon de sécurité.
6. Boucher les trous des boulons d'expédition avec des bouchons.
7. Incliner le sèche-linge légèrement vers l'avant ou l'arrière afin de faciliter le montage.
8. Utiliser le charriot élévateur pour déplacer le sèche-linge vers l'emplacement désigné.
9. Déposer à nouveau le sèche-linge sur deux madriers.
10. Soulever/incliner la machine d'un côté, puis retirer un madrier de sous la machine. Puis, faire de même de l'autre côté de la machine.
11. Placer la machine sur le plancher.
12. Réglez la hauteur des pieds pour que le sèche-linge soit en position horizontale, le plus près possible du sol.

IMPORTANT : Maintenez le sèche-linge le plus près possible du sol. Le sèche-linge doit reposer fermement au sol, son poids réparti uniformément.

13. Vérifiez que la position est correcte avec un niveau à bulle placé sur le dessus de la machine. Le séchoir ne doit pas osciller.

Pied de réglage de niveau

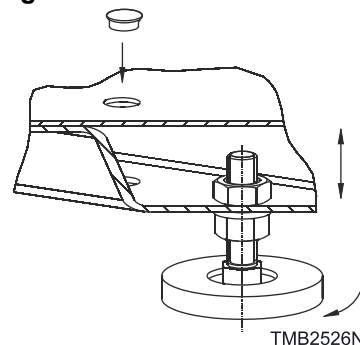


Figure 9

Branchements électriques



AVERTISSEMENT

LA MACHINE DOIT ÊTRE RACCORDÉE À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, À LA MISE À LA TERRE, À LA VENTILATION, À L'ARRIVÉE EN VAPEUR ET EN GAZ, CONFORMÉMENT AU MANUEL D'INSTALLATION ET AUX NORMES LOCALES EN VIGUEUR. CELA DOIT ÊTRE FAIT PAR DES TECHNICIENS QUALIFIÉS DOTÉS DES AUTORISATIONS NÉCESSAIRES. LES NORMES EN VIGUEUR POUR LE RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE LOCAL (TT / TN / IT / ETC.) DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES. LE SÈCHE-LINGE EST CONÇU POUR ÊTRE BRANCHÉ EN PERMANENCE À UN CÂBLAGE FIXE.

C330

Raccordement au réseau électrique

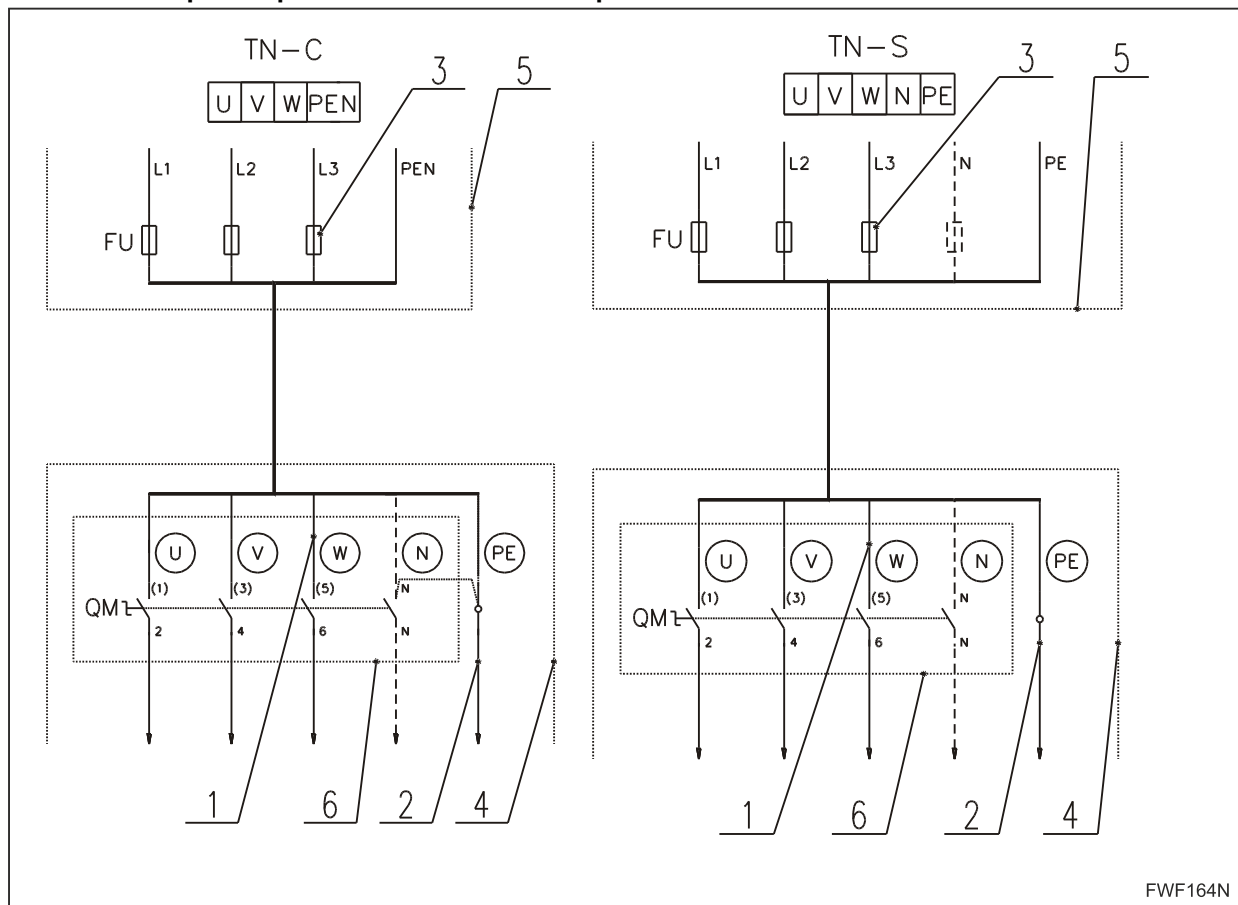
IMPORTANT : Les machines ont été conçues pour un branchement au réseau électrique selon les spécifications de votre commande. Avant de réaliser le branchement, s'assurer que les valeurs électriques indiquées sur la plaque signalétique sont compatibles avec votre réseau électrique.

IMPORTANT : Si l'appareil n'est pas équipé d'un interrupteur principal, toutes les arrivées électriques provenant de la source d'énergie électrique doivent être équipées d'un dispositif de déconnexion conformément au chapitre 5.3 de la norme EN 60204-1. Ce dispositif sert à déconnecter de l'alimentation les équipements électriques de la machine lorsqu'un entretien est requis, par exemple.

Dispositif d'arrêt d'urgence

Les machines sont équipées d'un bouton d'arrêt d'urgence conformément à la norme ISO13850 – fonction d'arrêt catégorie 0. Néanmoins, le bouton d'arrêt d'urgence est omis sur les machines fonctionnant avec pièces, jetons, système de paiement externe ou fonctionnement similaire dans les dispositions de libre-service. Le propriétaire-installateur-utilisateur doit fournir un/des dispositif(s) d'arrêt d'urgence à distance. Ce(s) dispositif(s) d'arrêt d'urgence doit/doivent arrêter chaque machine conformément à ISO13850 – catégorie 0. Le faisceau de câbles est établi de telle manière que l'on peut supprimer le courant vers les acteurs immédiatement. Reportez-vous aux schémas électriques de la machine pour brancher correctement ce dispositif.

Branchement électrique à 3 phases au réseau électrique



1. Conducteurs de phase
2. Conducteur de protection
3. Disjoncteur d'alimentation
4. Machine
5. Tableau de distribution de la laverie
6. Commutateur principal = bornier d'alimentation

Figure 10

Raccordement de la machine à un réseau disposant d'un dispositif différentiel à courant résiduel

Pour une plus grande sécurité des utilisateurs et des agents de maintenance pendant l'utilisation et l'entretien de la machine, le fabricant conseille d'installer un télérupteur différentiel (terre) sur

le tableau de la laverie (d'une tension de 30 mA). Les contacts principaux du télérupteur différentiel doivent correspondre à la tension entrante indiquée. Le branchement du télérupteur différentiel et le branchement de la machine à un réseau de ce type est indiqué dans *Figure 11*.

Branchement triphasé de la machine au réseau électrique

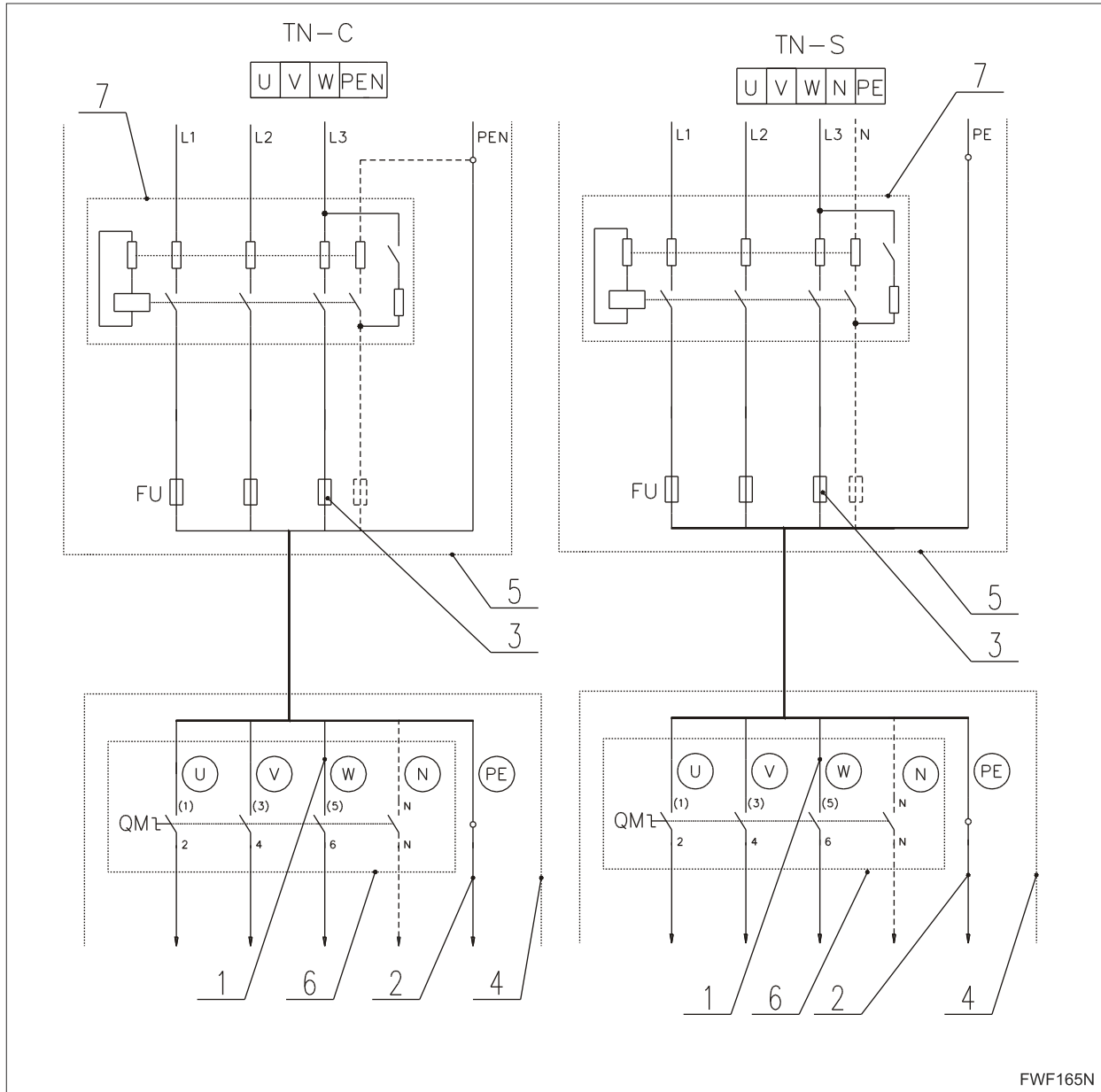


Figure 11



AVERTISSEMENT

SI LE RESPECT DE LA NORME EN 60519 EST NÉCESSAIRE SUR LE LIEU D'INSTALLATION, LA MACHINE DOIT ÊTRE RACCORDÉE VIA UN DISJONCTEUR DE FUITE DE TERRE.

C331

IMPORTANT : Vérifier le sens de rotation du moteur de la turbine.

Le moteur doit tourner dans la direction indiquée. Reportez-vous à la flèche au-dessus du moteur. Si le moteur tourne dans le sens inverse, la machine ne fonctionnera pas correctement. La roue ne peut pas créer le flux d'air requis dans ce cas. Si le sens de rotation est incorrect, remplacez les phases L1-L2.

Câble d'alimentation et protection

Utiliser un câble ou un fil ayant des conducteurs en cuivre pour raccorder la machine au réseau électrique. La section transversale du câble d'alimentation dépend du type de chauffage du sèche-linge et de sa consommation d'électricité totale. Le tableau de distribution de la laverie doit être pourvu de fusibles ou de disjoncteurs afin de protéger le câble contre un court-circuit ou une surcharge. Les sections transversales des câbles d'alimentation et les valeurs recommandées pour les fusibles sont données dans le chapitre *Caractéristiques électriques*.

Préparation des câbles



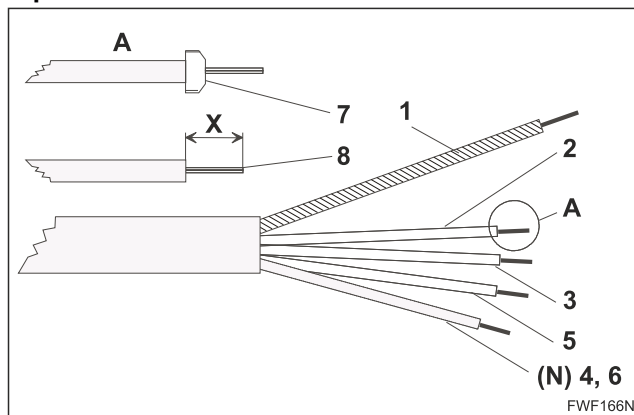
AVERTISSEMENT

LE CONDUCTEUR DE PROTECTION DOIT ÊTRE PLUS LONG. AINSI, SI LE CÂBLE EST ACCIDENTELLEMENT DEBRANCHE, CE CONDUCTEUR SERA DEBRANCHE EN DERNIER.

C099

Lorsque vous utilisez le câble (conducteurs en cuivre dur), dénudez les fils individuellement en évitant de laisser dépasser des parties dénudées de la borne quand le conducteur est branché à l'appareil. Voir *Figure 12*, (8) - dimension X. Lorsque vous utilisez un cordon (conducteurs en cuivre torsadé), les fils intérieurs peuvent être dénudés de la même façon que pour un câble, mais on peut aussi utiliser des tuyaux moulés (7). Dans ce cas, utilisez des tuyaux comportant un col isolé pour éviter tout contact avec des parties sous tension après le branchement du conducteur.

Préparation du câble d'alimentation



1. conducteur de protection vert-jaune
2. Conducteur de phase noir
3. Conducteur de phase marron (exécution triphasée)
4. Conducteur neutre bleu (exécution monophasée)
5. Conducteur de phase noir (exécution triphasée)
6. Conducteur neutre bleu (exécution triphasée du chauffage au gaz)
7. Le col du tuyau moulé doit être isolé pour éviter tout contact avec une zone sous tension (conducteur) quand l'interrupteur principal est débranché
8. La zone dénudée des conducteurs ne doit pas dépasser de la borne de l'interrupteur principal (tableau d'alimentation)

Figure 12

Fixation du câble d'alimentation

Le câble peut être relié à la machine de deux façons :

1. Avec une conduite de câbles (depuis le bas).
2. Avec une grille de câbles (depuis le haut).
 - a. Si le câble est relié par le haut, il est conseillé de vérifier le relâchement du câble en face de l'entrée du passage de câbles. Voir *Figure 13*. Cela permet d'éviter toute pénétration de condensation dans le passage de câble et/ou la machine.

Il est également possible de raccorder la machine à un relai d'alimentation électrique enfichable au moyen d'une fiche.

Fixation mécanique du câble et point de raccordement

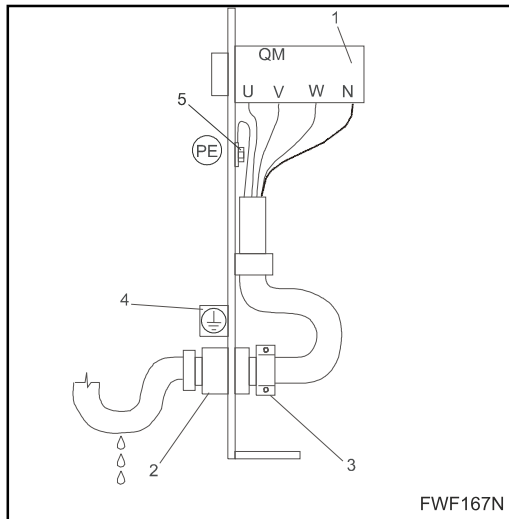
Se reporter à la *Figure 13*.

Lorsque le câble est passé à travers le passe-câble (2), resserrez l'écrou de fermeture du passe-câble. De cette manière, la rondelle en caoutchouc du passe-câble est pressée, ce qui fixe le câble mécaniquement et le protège de l'eau. Si ce système de fermeture mécanique est insuffisant, utilisez la pince de fixation (3).

Le câble d'alimentation est branché au commutateur principal de la machine (1). Les bornes de phase sont identifiées par U, V, W ou L(L1) et A(L2). Branchez le conducteur de protection directe-

ment sur le bornier de protection sur le côté interne du pied gauche de la machine. La borne est identifiée par PE.

Branchement au secteur réseau



1. Commutateur principal
2. Passe-câble
3. Pince de fixation
4. Borne de protection externe
5. Borne de protection interne

Figure 13

Raccordement de protection des machines de la salle de lavage

Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire de raccorder la machine au système de protection. La borne de protection externe de la machine (M6) située en bas, à l'arrière de la machine, sert à cela et comporte une marque de mise à la terre. Voir *Figure 14* (4). Le conducteur de protection permettant de réaliser ce raccordement n'est pas fourni avec la machine. La section droite de ce conducteur doit être au minimum conforme aux valeurs indiquées dans le chapitre *Caractéristiques électriques*. Toutefois, à des fins de protection, pour un câble d'alimentation de section droite inférieure à 2,5 mm² [0,004 po²] nous recommandons de choisir un conducteur de section droite supérieure, soit au moins 4 mm² [0,006 po²]. Le branchement de protection et la mise à la terre des machines empêche les cas indésirables d'électricité statique qui pourraient nuire au fonctionnement de la machine.

Raccordement de protection de la machine

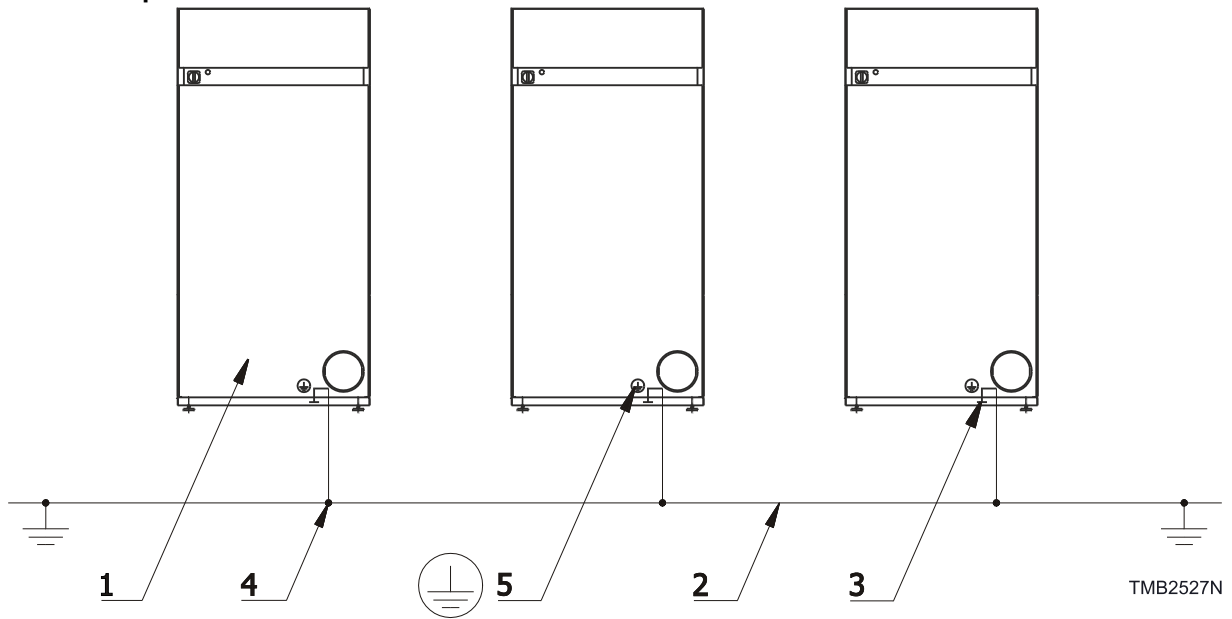


Figure 14

IMPORTANT : Si le raccordement de protection de la machine n'est pas autorisé par les normes nationales (locales) en vigueur, l'on doit procéder à la mise à la terre des machines selon les normes applicables.

Caractéristiques électriques

Chauffage électrique							
Séchoir	Tension	Puissance du moteur (kW) ventilateur / entraînement	Puissance des éléments chauffants (kW)	Alimentation électrique totale (kW)	Courant nominal	Fusible	Section transversale du câble
3 phases – modèle à inversion							
9 kg / 20 lb / 190 L	380 – 415 V + N 50 Hz	0,3 / 0,18	3,6	4,2	11,3 A	16A	5 x 2,5
	400 V + N 50 Hz		3,6	4,2	9,7 A	10A	5 x 2,5
	208 – 240 V 50 Hz		3,2	4	19,1 A	20A	4 x 2,5
	440 V, 60 Hz		3,6	4,2	9,5 A	10A	4 x 2,5
9 kg / 20 lb / 195 L	380 – 415 V + N 50 Hz	0,17/0,25	1,5	2	11 A	16A	5 x 2,5
	220-240 V 50 Hz				12,3 A	16A	4 x 2,5
11-16 kg / 24-35 lb / 250-345 L	380 – 415 V + N 50 Hz	0,3 / 0,25	3,6	4,3	11,5 A	16A	5 x 2,5
			3.6 + 3*	7,3	16A	20A	5 x 2,5
	400 V + N 50 Hz		3,6	4,3	9,8 A	10A	5 x 2,5
	208 – 240 V 50 Hz		3,4	4,1	19,8 A	20A	4 x 2,5
			3.4 + 3*	7,1	27,7 A	32A	4 x 6
	440 V, 60 Hz		3,6	4,3	9,6 A	10A	4 x 2,5
* Amplificateur électrique 3 x 1 kW							

Tableau 7

Chauffage électrique							
Séchoir	Tension	Puissance du moteur (kW) ventilateur / entraînement	Puissance des éléments chauffants (kW)	Alimentation électrique totale (kW)	Courant nominal	Fusible	Section transversale du câble
3 phases – modèle sans inversion							
9 kg / 20 lb / 190 L	380 – 415 V + N	0,3 / 0,18	3,6	4,2	11,3 A	16A	5 x 2,5
	400 V + N		3,6	4,2	9,7 A	10A	5 x 2,5
	208 – 240 V 50 Hz		3,2	4	19,1 A	20A	4 x 2,5
	440 V, 60 Hz		3,6	4,2	9,5 A	10A	4 x 2,5
9 kg / 20 lb / 195 L	380 – 415 V + N 50 Hz	0,17/0,25	1,5	2	11 A	16A	5 x 2,5
	220-240 V 50 Hz				12,3 A	16A	4 x 2,5
11-16 kg / 24-35 lb / 250-345 L	380 – 415 V + N 50 Hz	0,3 / 0,25	3,6	4,3	11,5 A	16A	5 x 2,5
			3.6 + 3*	7,3	16A	20A	5 x 2,5
	400 V + N 50 Hz		3,6	4,3	9,8 A	10A	5 x 2,5
	208 – 240 V 50 Hz		3,4	4,1	19,8 A	20A	4 x 2,5
			3.4 + 3*	7,1	27,7 A	32A	4 x 6
	440 V, 60 Hz		3,6	4,3	9,6 A	10A	4 x 2,5
* Amplificateur électrique 3 x 1 kW							

Tableau 8

Chauffage électrique							
Séchoir	Tension	Puissance du moteur (kW) ventilateur / entraînement	Puissance des éléments chauffants (kW)	Alimentation électrique totale (kW)	Courant nominal	Fusible	Section transversale du câble
1 phase – modèle à inversion							
11-16 kg / 24-35 lb / 250-345 L	208 – 240 V/50 Hz	0,3 / 0,25	3,4	4,1	31,5 A	32A	3 x 6
	208 – 240 V/60 Hz				31,8 A	32A	3 x 6

Tableau 9

Chauffage électrique							
Séchoir	Tension	Puissance du moteur (kW) ventilateur / entraînement	Puissance des éléments chauffants (kW)	Alimentation électrique totale (kW)	Courant nominal	Fusible	Section transversale du câble
1 phase – modèle sans inversion							
11-16 kg / 24-35 lb / 250-345 L	208 – 240 V/50 Hz	0,3 / 0,25	3,4	4,1	31,5 A	32A	3 x 6
	208 – 240 V/60 Hz				31,8 A	32A	3 x 6

Tableau 10

Raccordement de l'eau pour le système de rinçage de l'échangeur de la pompe à chaleur (sur demande)

Le branchement de l'eau se situe à l'arrière du sèche-linge, voir *Figure 1* et *Figure 4*. Il est recommandé d'utiliser un filtre à eau sur l'entrée d'eau (filtre non fourni avec la machine).

Pour le raccordement à l'eau du système de vaporisation HP, la température de l'eau doit être froide.

Raccordement des tuyaux

1. Avant d'installer des flexibles, rincez les conduites et tuyaux d'eau.

2. Pour faciliter l'installation et l'entretien, le branchement d'arrivée d'eau à la machine doit être effectué avec une vanne de fermeture et un filtre manuels.
3. Après l'installation, les tuyaux doivent pendre en formant une courbe douce. Les tuyaux doivent être des tuyaux de type ou de calibre approuvés et respecter la norme IEC 61770. Les machines doivent être connectées avec de nouveaux tuyaux d'eau. Il ne faut pas utiliser de tuyaux de récupération.

Flexibles de connexion - WRAS

La machine a été conçue avec un système d'intervalle d'air « AA » intégré selon la norme EN1717. Néanmoins, lorsque de l'eau potable est connectée à la machine, une valve de contrôle approuvée par WRAS ou bien un autre dispositif tout aussi efficace fournissant une protection contre le reflux de catégorie

fluide trois au moins doit être monté au point de connexion entre l'alimentation d'eau et la machine.

Pour brancher l'eau courante à la machine avec le flexible, suivez la procédure suivante et voir *Figure 15* :

1. Avant d'installer les flexibles, faites couler l'eau courante du bâtiment dans les vannes d'arrivée d'eau de la machine pendant au moins deux (2) minutes.
2. Vérifiez que les filtres du flexible d'arrivée d'eau de la machine sont bien ajustés et propres avant de procéder au raccordement.
3. Suspendez le flexible en une grande boucle. Faites en sorte qu'il ne s'entortille pas.

Si les tuyaux doivent être rallongés ou si d'autres tuyaux que ceux fournis par le fabricant sont utilisés, des flexibles certifiés WRAS à crépines sont nécessaires.

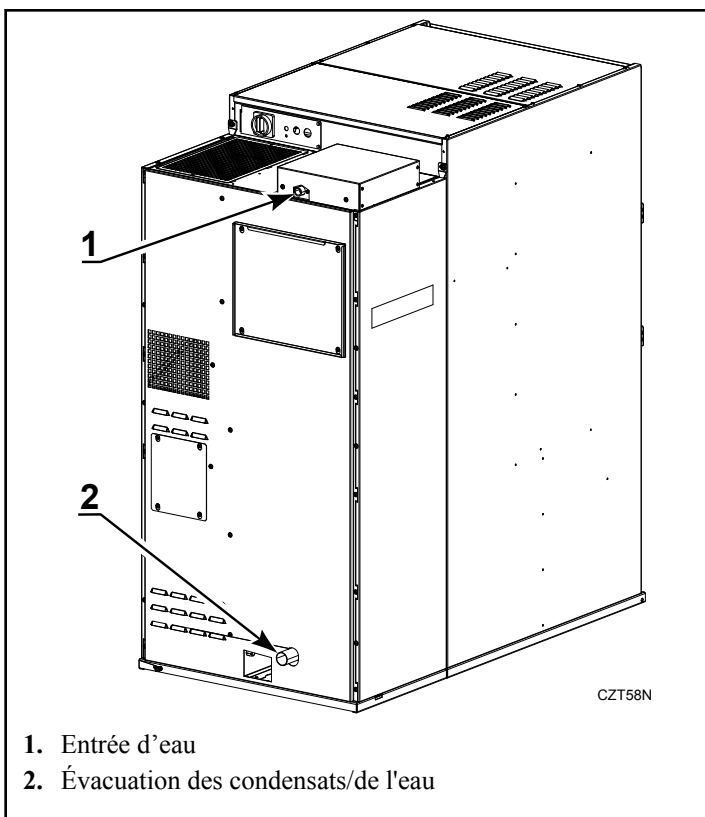


Figure 15

Purge du condensat



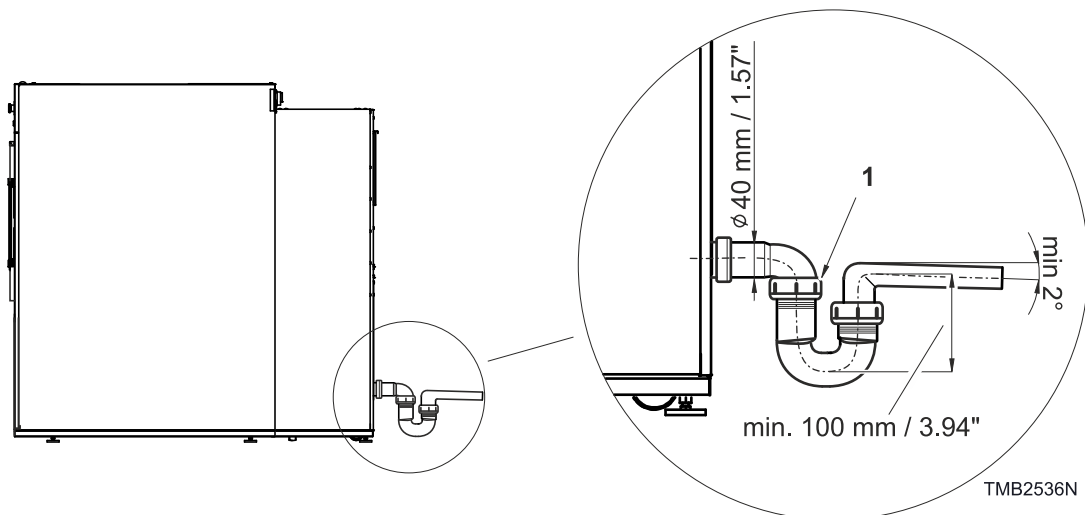
AVERTISSEMENT

RISQUE DE BLESSURE PAR DÉCHARGE ÉLECTRIQUE! S'ASSURER QUE LA BOUCHE D'ÉVACUATION DU CONDENSAT À L'ARRIÈRE DE L'APPAREIL N'EST PAS OBSTRUÉE ET LA NETTOYER RÉGULIÈREMENT. NETTOYER RÉGULIÈREMENT LE TUYAU D'ÉVACUATION.

C345

L'écoulement des condensats se fait à l'arrière du sèche-linge. Voir *Figure 4*, pos. 9 et *Figure 6*, pos. 11. Pour 9 kg / 20 lb / 195 L, voir *Figure 5*, pos. 9. Le sèche-linge produit des condensats qui doivent être évacués de la machine. Voir *Figure 16*. Le conduit d'évacuation doit être conçu de façon à garantir que les condensats formés pendant le fonctionnement de la machine soient suffisamment évacués. En cas de blocage ou d'engorgement du système d'évacuation des condensats, le moteur risque d'être inondé par les condensats. (Non valable pour les machines de 9 kg / 20 kg / 195 L)

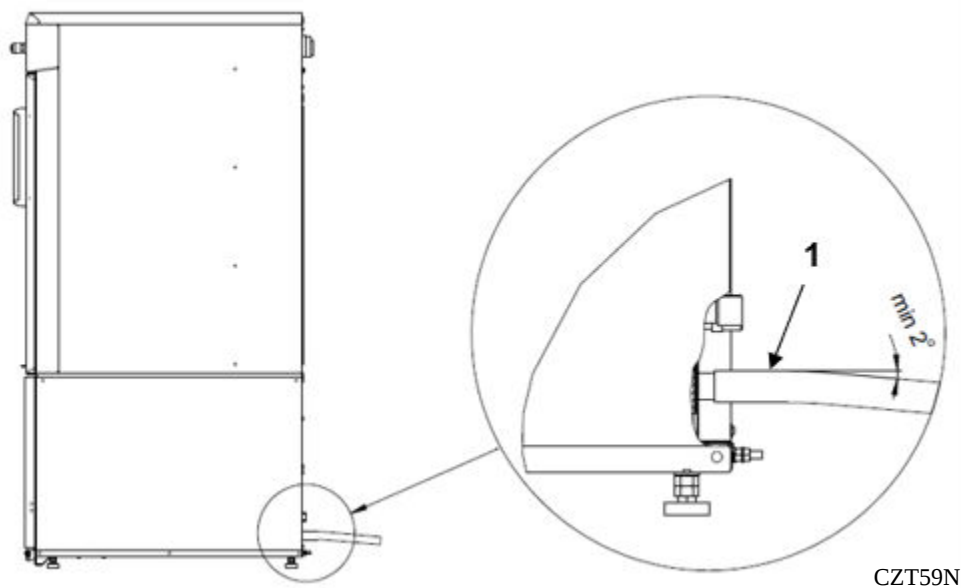
Purge du condensat



1. Siphon (non fourni avec la machine)

Figure 16

Système d'évacuation des condensats (9 kg / 20 lb / 195 L)



1. Tuyau d'évacuation (non fourni avec la machine)

Figure 17



AVERTISSEMENT

NE PAS RÉDUIRE LA DIAMÈTRE DU TUYAU D'ÉVACUATION ! ASSUREZ-VOUS QUE L'ÉVACUATION DU CONDENSAT À L'ARRIÈRE DE L'APPAREIL N'EST PAS BOUCHÉE ET NETTOYEZ-LA RÉGULIÈREMENT. NETTOYEZ RÉGULIÈREMENT LE TUYAU D'ÉVACUATION.



AVERTISSEMENT

AVANT DE METTRE EN MARCHÉ L'APPAREIL, VÉRIFIER QUE SON INSTALLATION (ALIMENTATION ET ÉCHAPPEMENT DE GAZ, DISPOSITION, AÉRATION DE LA PIÈCE, ETC.) A ÉTÉ RÉALISÉE CONFORMÉMENT AU MANUEL D'INSTALLATION ET SELON LES RÈGLES PROPRES AU PAYS CONCERNÉ.

C173

Mise en service de la machine

1. Retirez le feuillet de protection de l'armoire (armoires en acier inoxydable uniquement)
2. Retirer le cache inférieur avant et s'assurer que le filtre à peluches soit fixé dans la bonne position.
3. Remettre le cache avant en place.
4. Retirez le couvercle arrière et vérifiez le serrage des boulons, écrous, vis et équipement accessibles.
5. Vérifiez le branchement de protection (mise à la terre) – « PE » or « PEN ».
6. Raccordez le sèche-linge à un tuyau d'évacuation.
7. Nettoyez le tambour à l'aide d'un détergent non-inflammable. Remplissez le tambour de chiffons propres et démarrez la machine sans chauffage pour retirer l'huile et la saleté du tambour.



AVERTISSEMENT

VÉRIFIER L'ABSENCE DE FUITES EN CE QUI CONCERNE TOUS LES RACCORDS INTERNES ET EXTERNES. NE PAS METTRE EN MARCHÉ L'APPAREIL SI UNE QUELCONQUE FUITE EST DÉTECTÉE.

C175

10. Démarrer le sèche-linge.

Effectuer les vérifications suivantes alors que le sèche-linge est en marche. Redémarrer le sèche-linge entre chaque étape (si nécessaire) :

1. Ouvrez la porte du tambour. Le tambour doit s'arrêter de tourner dans les secondes qui suivent l'ouverture de la porte d'environ 20 mm [0,79 po.].
2. Vérifier que l'interrupteur principal et le bouton d'arrêt d'urgence fonctionnent correctement.
3. Remontez le couvercle arrière sur la machine.



AVERTISSEMENT

POUR TOUTE INTERVENTION AVEC UN PRODUIT INFLAMMABLE, NE PAS UTILISER DE FLAMME NUE, NE PAS FUMER ET NE PAS MANGER, AÉRER LES LOCAUX.

C176

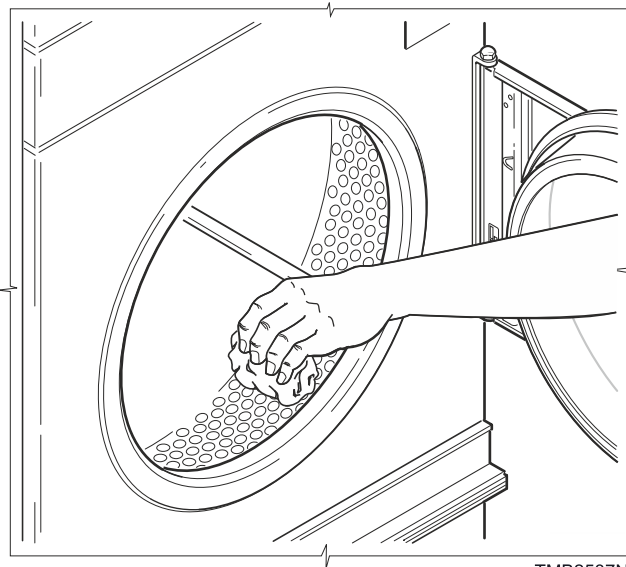
Si le sèche-linge ne remplit aucune des conditions mentionnées ci-dessus, mettez le sèche-linge hors service.

Volants de la pompe à chaleur pour l'entretien (sur demande)

Les volants servent à manipuler plus simplement la pompe à chaleur lors de l'entretien. Ils permettent d'éloigner la pompe à chaleur du sèche-linge pour accéder aux courroies, au moteur, etc. Non valide pour les machines de 9 kg / 20 lb / 195 L.

Les volants ne sont pas fournis avec la machine.

Nettoyage intérieur du tambour



TMB2537N

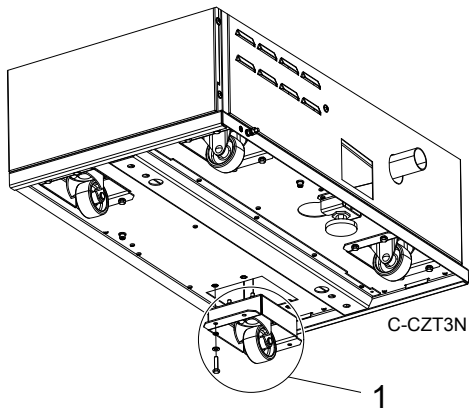
Figure 18

8. Lisez attentivement tous les manuels avant de démarrer la machine. Suivez soigneusement toutes les instructions.

Installation des volants

1. Soulevez le sèche-linge.
2. Montez les volants sur la base de la pompe à chaleur. Voir *Figure 19* (1).

Monter les volants

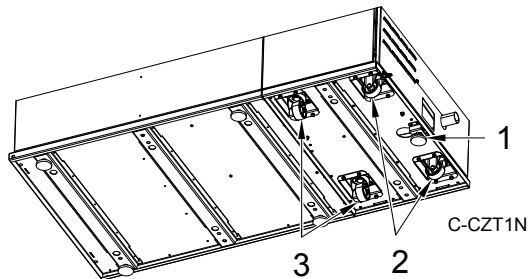


1. Volant

Figure 19

3. Montez les deux volants mobiles (SP541494) sur la base de la pompe à chaleur. Voir *Figure 20* (1).
4. Montez les deux volants fixes (SP551864) sur la base de la pompe à chaleur. Voir *Figure 20* (2).

Emplacement des volants

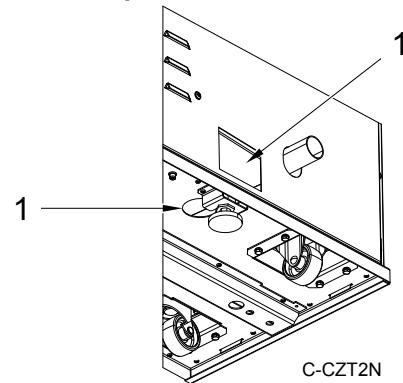


1. Patte intermédiaire
2. Volants fixes
3. Volants mobiles

Figure 20

5. Retirez la patte intermédiaire de la base de la pompe à chaleur. Inutile de démonter le cache arrière. Voir *Figure 21*.

Emplacement de la patte intermédiaire



1. Patte intermédiaire

Figure 21

6. Écartez la pompe à chaleur du sèche-linge et procédez à l'entretien.
7. Rebranchez la pompe à chaleur sur le sèche-linge.
8. Fixez avec la patte intermédiaire et réglez la hauteur de la patte.

Fonctionnement

Symboles sur la machine

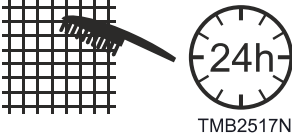
Symboles utilisés	
 CHM2439N_SVG	Avertissement, danger de tension électrique, dispositif électrique. Débrancher l'alimentation électrique de la machine avant d'intervenir sur la machine. Lorsque l'interrupteur principal est éteint, les bornes d'entrée sont toujours sous tension.
 CHM2523N	Attention, température élevée.
 BAR65N	Ne pas toucher cette surface après la chauffe de la machine.
 CHM2440N_SVG	Avertissement. Lire et suivre les consignes écrites.
 TMB2517N	Étiquette du filtre.
 BAR111N	Interrupteur principal.

Tableau 11

Instructions de séchage

- La machine est uniquement destinée à sécher du linge plat (linge de lit, nappes, serviettes, mouchoirs et autres types de linge plat) et des vêtements en lin, laine, coton, soie, polyester et fibres de polyester. Avant le séchage, assurez-vous que le fabricant a étiqueté le linge comme adapté au séchage dans le sèche-linge. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux tissus par une action de séchage inappropriée.
- La machine n'est pas destinée au séchage de linge contenant des pièces en plastique, du fibre de verre ou du caoutchouc mousse. Avant d'amorcer le processus de séchage, retirer tous les articles des vêtements, p.ex. clous, broches, vis, etc. qui pourraient endommager les vêtements ainsi que la machine. Le linge doit être bien rincé et essoré. Le taux humidité résiduelle recommandé avant le séchage devrait être entre 50 % et 70 % pour obtenir un résultat optimal.

Afin d'assurer une performance optimale, ainsi que le bon fonctionnement de la machine :

- Nettoyer le filtre à peluches au moins une fois par jour.
- Nettoyer le filtre après chaque cycle de séchage.
- Arrêter la machine avant de nettoyer le filtre.
- Retirez la cache du panneau inférieur.
- Retirer le filtre à peluches et le nettoyer. Nettoyer l'aire devant le filtre à peluches. Le fait de laisser des peluches sur cette aire peut contribuer à polluer le filtre à peluches et à réduire l'efficacité du processus de séchage.
- Remettre le filtre en place et fermer le cache.
- Toujours terminer le cycle de séchage en refroidissant le linge.
- Retirer le linge immédiatement après la fin du cycle de séchage.

Volume de chargement / Ration de remplissage	
Machine kg / lb / L	Volume de chargement (approximativement)
9 / 20 / 190	01:21
9 / 20 / 195	01:21
11 / 24 / 250	01:22
13 / 27 / 285	01:22
16 / 35 / 345	01:21

Tableau 12

REMARQUE : Un taux de remplissage plus élevé de 1:25 est recommandé pour de meilleures conditions de séchage.

Utilisation inappropriée de la machine

	AVERTISSEMENT
Cette machine est conçue pour le séchage industriel de linge. Elle n'est pas conçue pour une utilisation domestique. Toute utilisation différente de l'usage prévu sans une permission écrite du fournisseur est considérée comme incorrecte.	
C311	

Démarrage du processus de séchage

Programmes de séchage		
1. Élevé	Easy Control	70°C [158°F]
1. Froid	Flex / Full Control	20 minutes
2. Moyen	Easy Control	40°C [104°F]
2. Bas	Flex / Full Control	30°C [86°F]
3. Bas	Easy Control	35 °C [95 °F]
4. Moyen	Flex / Full Control	40°C [104°F]
5. Moyen	Flex / Full Control	45 °C [113 °F]
6. Moyen	Flex / Full Control	50 °C [122 °F]
7. Chaud	Flex / Full Control	60°C [140°F]
8. Chaud	Flex / Full Control	65 °C [149 °F]
9. Chaud	Flex / Full Control	70°C [158°F]

Tableau 13 suite...

1. Ne chargez pas la machine avec une plus grande quantité de linge que prévue.
2. N'oubliez pas de nettoyer le filtre à peluches régulièrement.
3. N'arrêtez pas la machine tant que le cycle de séchage, y compris le refroidissement, n'est pas terminé, sauf en cas d'urgence. Machines avec pompe à chaleur : L'arrêt de la machine lorsque le cycle de séchage est encore en cours raccourcit la durée de vie de la machine.
4. Ne séchez pas les tissus synthétiques à haute température.
5. Ne laissez pas le linge dans la machine à la fin du cycle de séchage.

Démarrer la machine

Avant le premier démarrage, utilisez ce manuel pour vous assurer que la machine est correctement installée. Vérifiez le filtre à peluches ainsi que les autres pièces de la machine.

Alimentation

Mettre l'interrupteur principal sur le cache arrière de la machine à la position « on ». Si la machine est équipée d'un bouton d'arrêt d'urgence, le positionner légèrement vers la droite. L'écran s'illuminera. Après quelques secondes, l'écran s'éteindra - valide pour version de Easy commande. La machine demeurera en mode Veille.

Programmes de séchage		
10. Chaud	Flex / Full Control	70°C [158°F]
11. Chaud	Flex / Full Control	70°C [158°F]
12. - 20. Séchage	Flex / Full Control	45 °C [113 °F]

Tableau 13

Flex / Full Control Version

- Ouvrez la porte du sèche-linge, chargez-le avec du linge et fermez correctement la porte.
- Appuyer sur le bouton de sélection de programme.
- Choisissez le programme en appuyant plusieurs fois sur le bouton de sélection des Programmes. Le numéro de programme s'allume à l'écran.

REMARQUE : Pour régler manuellement le séchage, appuyez plusieurs fois sur le bouton de Sélection des Programmes jusqu'à dépasser le programme 20.

- Appuyez sur le bouton Temps de Séchage pour régler la durée du séchage à l'aide des boutons flèche haute et flèche basse.
 - Appuyez sur le bouton Température de Séchage pour régler la température du séchage à l'aide des boutons flèche haute et flèche basse.
- IMPORTANT : Ne choisissez pas une température supérieure à la température maximale de la laverie. Pour de plus amples informations sur les températures et durées de séchage pré-réglées, voir « Manuel de programmation Flex / Full Control ».**
- Appuyez sur Temps de refroidissement pour régler le temps de refroidissement à l'aide des boutons flèche haute et flèche basse.
 - Appuyez sur le bouton Niveau d'humidité pour régler le niveau d'humidité à l'aide du bouton flèche haute ou flèche basse (selon le cycle sélectionné et le modèle).
 - Appuyez sur Confirmer la sélection pour valider les valeurs.
- Appuyer sur le bouton Start [démarrer] pour activer le programme de séchage.
 - Sélectionner le bouton Inversion pour activer ou désactiver la rotation en sens inverse. Cette sélection est facultative. Sans objet pour les modèles sans inversion.
 - Pour charger et décharger le tambour pendant un cycle de séchage, suivez les étapes suivantes :
 - Arrêtez le tambour en ouvrant la porte du tambour ou en appuyant sur le bouton Arrêt.

REMARQUE : Pour interrompre un programme, appuyer une fois sur Arrêt. Pour effacer le programme, appuyer deux fois sur Arrêt.

- Chargez ou déchargez le tambour.
 - Redémarrer le sèche-linge :
 - Fermez la porte du tambour.
 - Appuyez sur Démarrer.
- Le cycle est terminé lorsque le signe « !UNLOAD! » (vider) s'affiche.
 - Retirez la charge immédiatement à la fin du cycle.

Easy Control Version

Modèles sans monnayeur

IMPORTANT : Tous les modèles à fonctionnement manuel sont équipés à l'usine d'un bouton d'arrêt d'urgence situé sur le panneau avant.

Bouton d'arrêt d'urgence

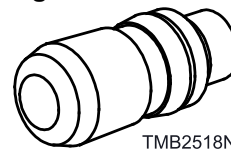


Figure 22

- Ouvrir la porte et charger la lessive dans le tambour.
 - Fermer la porte.
 - Sélectionner le programme de séchage en appuyant sur le bouton de température. Le numéro de programme s'illuminera à l'écran.
- REMARQUE : Ne pas sélectionner une température supérieure à la température maximale indiquée pour le linge en question. (Pour plus de détails sur les températures et les temps de séchage pré-réglés, revoir le « Manuel de programmation Easy Control »).**
- Appuyer sur le bouton DEL Start [démarrer] pour démarrer le programme de séchage.
 - Modification du programme de séchage alors que le séchage est en cours :
 - Sélectionner un autre programme en appuyant sur le bouton de température correspondant. Le programme augmentera ou diminuera la température de séchage. Le temps de séchage demeure inchangé.
 - Augmentation de la température de séchage :
 - Appuyer sur le bouton de température actif. Le point à l'écran arrêtera de clignoter.

- b. Appuyer à nouveau sur le bouton pour augmenter le temps de séchage.
7. Avancement d'un programme de séchage :
 - a. Appuyer sur le bouton START [démarrer] alors que la machine est en marche. Le programme avancera à la prochaine étape.
8. Chargement et déchargement de la machine alors que le séchage est en cours :
 - a. Arrêter le sèche-linge en ouvrant la porte.
 - b. Charger ou décharger le sèche-linge. Faire preuve de prudence, car le linge peut être plutôt chaud.
 - c. Fermer la porte.
 - d. Appuyer sur le bouton START [démarrer].
9. Interruption du processus de séchage :
 - a. Faire avancer le programme de séchage à la prochaine l'étape en appuyant sur le bouton START [démarrer].
 - b. Répéter la séquence jusqu'à ce que la fin du programme soit atteint.
10. Fin du programme :
 - a. L'écran affichera le décompte du temps jusqu'à ce que celui-ci atteigne « 0 ». Lorsque le décompte atteint « 0 », le cycle de séchage est terminé.
 - b. Ouvrir la porte.
 - c. Retirer la charge immédiatement après que le processus de séchage est terminé afin d'éviter tout risque que le linge brûle.
- c. Fermer la porte.
- d. Appuyer sur le bouton START [démarrer].
9. Fin du programme :
 - a. L'écran affichera le décompte du temps jusqu'à ce que celui-ci atteigne « 0 ». Lorsque le décompte atteint « 0 », le cycle de séchage est terminé.
 - b. Ouvrir la porte.
 - c. Retirer la charge immédiatement après que le processus de séchage est terminé afin d'éviter tout risque que le linge brûle.

REMARQUE : Il n'est pas possible d'augmenter la température de séchage.

REMARQUE : Il n'est pas possible de faire avancer le programme.

REMARQUE : Il n'est pas possible d'interrompre le processus de séchage en mode Fonctionnement.

Fin du cycle de séchage

Lorsque le cycle de séchage est terminé, la machine se prépare à amorcer un autre cycle. Si l'on souhaite mettre la machine hors tension, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (non valide pour Easy Control avec monnayeur). Pour mettre la machine complètement hors tension, mettre l'interrupteur principal sur le panneau arrière de la machine à la position « OFF ».

Modèles avec monnayeur

1. Ouvrir la porte et charger la lessive dans le tambour.
 2. Fermer la porte.
 3. Sélectionner le programme de séchage en appuyant sur le bouton de température.
- REMARQUE : Ne pas sélectionner une température supérieure à la température maximale indiquée pour le linge en question.**
4. Insérer une pièce de monnaie. La valeur de temps prépayée s'affichera.
 5. Insérer d'autres pièces jusqu'à ce que le temps de séchage requis soit atteint.
 6. Appuyer sur le bouton DEL Start [démarrer] pour démarrer le programme de séchage.
 7. Modification du programme de séchage alors que le séchage est en cours :
 - a. Sélectionner un autre programme en appuyant sur le bouton de température correspondant. Le programme augmentera ou diminuera la température de séchage. Le programme recalculera le montant d'argent qui reste. Le temps de séchage sera adapté en conséquence.
 8. Chargement et déchargement de la machine alors que le séchage est en cours :
 - a. Arrêter le sèche-linge en ouvrant la porte.
 - b. Charger ou décharger le sèche-linge. Faire preuve de prudence, car le linge peut être plutôt chaud.

	AVERTISSEMENT
N'interrompez pas le programme de séchage et ne passez pas l'étape « refroidissement » à la fin du cycle de séchage.	
C313	

Arrêt d'urgence de la machine

Versions -Flex / Full Control et Easy Control sans monnayeur :

- Si sécurité ou la santé du personnel de service sont en danger il est possible d'arrêter la machine en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence. Le bouton d'arrêt d'urgence est situé sur le panneau avant supérieur de la machine.

Version - Easy Control avec monnayeur :

- La machine ne dispose pas de bouton d'arrêt central. Le propriétaire de la blanchisserie doit prendre des dispositions relatives au dispositif d'arrêt d'urgence à distance.

	AVERTISSEMENT
Dès que les causes de l'arrêt de l'appareil ont été supprimées, enlever le linge du séchoir immédiatement. Risque d'incendie !	
C347	

Comment procéder avec les messages d'erreur

Version - Flex / Full Control:

- Le message d'erreur est indiqué à l'écran sous la forme Er., suivi du code d'erreur correspondant (001 - 999). Dans certains cas, le bruit du programmeur retentit. Dans certains cas, le tambour continuera à tourner, bien que le chauffage soit éteint. La machine se refroidira et s'arrêtera toute seule une fois la température de sécurité atteinte. Une fois la machine arrêtée, il est possible d'effacer le message d'erreur en ouvrant et en refermant la porte ou en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence. Si l'état d'erreur persiste, le message d'erreur s'affichera à nouveau. Pour des informations détaillées concernant les messages d'erreur, voir le manuel de programmation.

Version - Easy Control avec et sans monnayeur :

- Lorsque survient une erreur, la DEL de défaillance s'allume. Le numéro apparaissant à l'écran indique la nature précise de la défaillance. Dans certains cas, le tambour continuera à tourner, bien que le chauffage soit éteint. La machine se refroidira et s'arrêtera toute seule une fois la température de sécurité atteinte. Pour des informations détaillées concernant les messages d'erreur, voir le manuel de programmation.

Coupure de courant

Version - Flex / Full Control

Lorsque survient une coupure de courant, la machine entre en mode veille lorsque le courant est rétabli. L'écran affiche le compte à rebours. Lorsque le compte à rebours atteint 0, la machine est prête à recevoir de nouvelles instructions.

- Si la porte est ouverte, la fermer. Le numéro de programme sera affiché à l'écran.
- Appuyer sur le bouton START [démarrer] pour poursuivre le programme.
- Appuyer sur le bouton STOP [arrêt] pour mettre fin au cycle de séchage.

Version - Easy Control avec et sans monnayeur

Lorsque survient une coupure de courant, la machine entre en mode veille lorsque le courant est rétabli. L'écran affiche le compte à rebours. Lorsque le compte à rebours atteint 0, la machine est prête à recevoir de nouvelles instructions.

- Si la porte est ouverte, la fermer. Le numéro de programme sera affiché à l'écran et la DEL sur le bouton START [démarrer] clignotera.
- Appuyer sur le bouton Start [démarrer] pour poursuivre le programme.



AVERTISSEMENT

**Déchargez le linge à partir du tambour de séchage.
Risque de feu à température de séchage élevée !**

C314

Maintenance et réglages

Consignes de sécurité pour l'entretien

	AVERTISSEMENT
SEUL DU PERSONNEL QUALIFIÉ PEUT EXÉCUTER L'ENTRETIEN DE LA MACHINE. AVANT D'EFFEC-TUER UNE MANIPULATION SUR LE MÉCANISME DE L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS DES POINTS SUI-VANTS :	
C274	

Avant effectuer toute procédure de maintenance, veuillez vous as-surer de ce qui suit :

1. Le commutateur principal de la machine est sur « Off » (Ar-rêt).
2. Le commutateur de sectionnement du distributeur électrique de la laverie est hors tension, et bloqué mécaniquement.
3. Certains composants ne sont pas en mouvement du fait d'ac-tions à retardement.
4. La machine est complètement refroidie.
5. Il y a un signe accroché sur la machine ou le bornier mention-nant « MACHINE EN COURS DE RÉPARATION ! » et tous les autres opérateurs et travailleurs sont informés.

Quotidien

	AVERTISSEMENT
POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE GRAVE, NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE DU FILTRE À CHARPIE LORS DU FONCTIONNEMENT DE L'APPA-REIL. OUVRIR LA PORTE DE CHARGEMENT ET AT-TENDRE QUE LE SÈCHE-LINGE SOIT COMPLÈTE-MENT À L'ARRÊT AVANT DE NETTOYER LE FILTRE À CHARPIE.	
C155	

1. Ouvrez la trappe du filtre à peluches. Retirez le filtre à pelu-ches.
2. Éliminez toute la poussière de la chambre à poussière. Net-toyez délicatement le filtre à peluches avec la brosse pour en-lever tout dépôt de poussière. Les modèles avec pompe à cha-leur sont équipés de deux filtres à peluches. Nettoyez délica-tement les deux filtres à peluches. La poussière que vous lais-serez dans cette zone sera aspirée à nouveau sur le filtre, ré-duisant ainsi la circulation d'air.
3. Si le filtre à peluches est déchiré, remplacez-le immédiate-ment. Un filtre à peluches déchiré permet à la poussière d'at-teindre la conduite, réduisant ainsi la circulation d'air.

4. Le filtre à peluches doit recouvrir l'orifice du couvercle. Des interstices entre le cadre et le filtre permettraient à la poussière de pénétrer dans la conduite.
5. Remplacez le filtre à peluches et fixez-le. La machine ne doit pas fonctionner sans filtre à peluches.

Une fois par mois ou après 200 heures de fonctionnement

Lubrification

Roulements de moteur et d'arbre, scellés et auto-lubrifiés. Ne né-cessitent aucune lubrification supplémentaire.

1. Retirer la poussière de toutes les ouvertures dans les panneaux arrière de la machine.
2. Si les ouvertures sont obstruées, retirer les panneaux arrière et nettoyer l'arrière de la machine au complet.
3. Retirez le cache arrière et vérifiez que l'échangeur n'est pas bouché par de la poussière, et vérifiez l'état du système d'éva-cuation des condensats. Vous pouvez utiliser de l'eau pour le nettoyage.

Tous les trois mois ou toutes les 500 heures de service

Retrait de poussières

	AVERTISSEMENT
AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE GRA-VE OU MORTELLE, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL AVANT DE RÉALISER LES OPÉRATIONS SUIVANTES.	
C199	

1. Retirez la poussière et les autres particules de la roue d'aéra-tion de même que des ventilateurs de refroidissement du mo-teur. Les moteurs sont refroidis par de l'air et l'accumulation de poussière sur les ventilateurs de refroidissement peuvent provoquer une surchauffe du moteur. Dans ce cas, la protec-tion du moteur arrête la machine.
2. Il est nécessaire de faire le contrôle de l'espace autour du sèche-linge afin de déterminer toute obstruction possible à la circulation d'air.
3. Retirez le panneau avant et nettoyez les dépôts de poussière.
4. Retirer le cache du filtre à peluche.
5. Retirer le cache situé sous le tambour de séchage. Voir *Figure 23*. Non valable pour les machines de 9 kg / 20 kg / 195 L.
6. Nettoyer l'espace intérieur avec un aspirateur.
7. Remplacez le filtre à peluches à son emplacement initial.

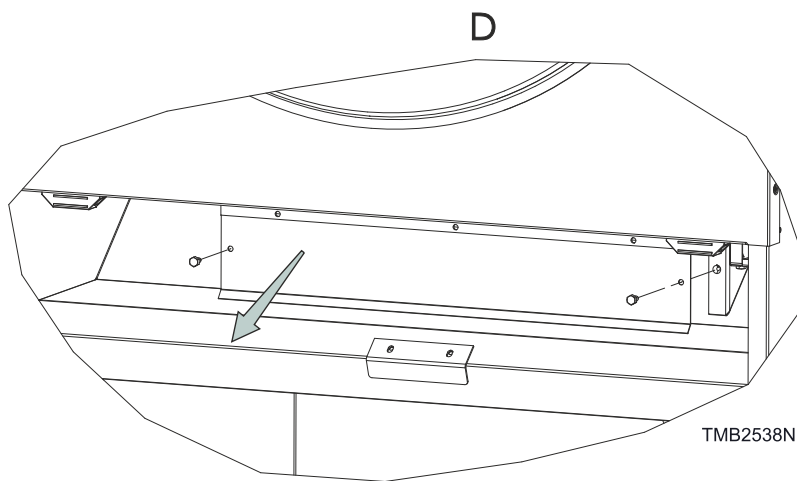
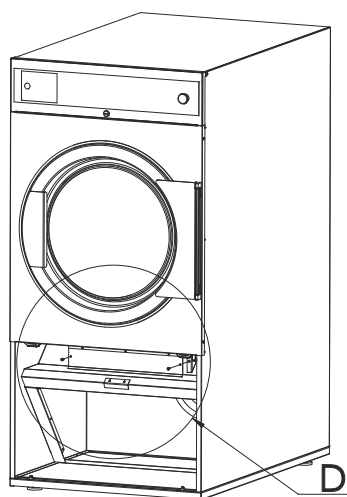
Retirer le cache

Figure 23

Resserrage des courroies

1. Vérifiez la tension des courroies. Si nécessaire, resserrez-les selon les instructions appropriées.

Chaque semestre ou toutes les 1000 h de marche**Inspection générale**

1. Nettoyez correctement la machine pour enlever toute poussière et autres saletés. Voir *Tous les trois mois ou toutes les 500 heures de service*.
2. Vérifiez les boulons, écrous, conduites de gaz et de vapeur et les raccords électriques. Resserrez-les le cas échéant.
3. Il est nécessaire d'inspecter les branchements électriques et les mises à la terre. Resserrez-les le cas échéant.
4. Inspectez le fonctionnement de tous les interrupteurs de sécurité (porte, panneau du filtre à peluches et commutateur de ventilation). Réglez leur position le cas échéant.
5. Retirez le couvercle d'entretien et vérifiez (à travers la fenêtre d'inspection) le liquide de refroidissement de la pompe à chaleur. Le liquide de refroidissement doit être sec (sans humidité).

Interrupteur porte

Non valable pour les machines de 9 kg / 20 kg / 195 L

L'interrupteur de porte est réglé à l'usine. Le tambour de la machine s'arrêtera lorsque la porte est ouverte environ 20 mm [0,78 po].

Suivre la procédure qui suit si l'on doit régler cet écart :

1. Démonter les charnières de porte.
2. Retirer la porte.
3. Retirer le panneau avant.

4. Accrocher la porte sur la paroi latérale.
5. Fermer la porte doucement et inspecter l'action du microinterrupteur.
6. Pour configurer la position du microinterrupteur, desserrer les boulons de fixation légèrement.
7. Incliner légèrement le corps du microinterrupteur jusqu'à ce qu'il s'allume/s'éteigne correctement.
8. Démontez de la porte.
9. Montez le panneau avant et remettez la porte en place.

Resserrage des courroies**AVERTISSEMENT**

AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU MORTELLE, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL AVANT DE RÉALISER LES OPÉRATIONS SUIVANTES.

C199

Pour resserer les courroies, suivez la procédure ci-dessous :

1. Retirez les couvercles arrière.
2. Desserrer les boulons de fixation de la plaque de retenue de la poulie intermédiaire.
3. Desserrer les écrous sur les vis de serrage.
4. Déplacer la plaque de retenue intermédiaire au moyen de la vis de serrage sur le côté de l'entraînement.
5. Serrer les courroies.
6. Fixer en position au moyen des boulons de fixation.
7. Fixer les boulons de serrage avec des écrous.
8. Serrez les boulons de fixation sur la plaque de soutien de la poulie intermédiaire.

Tensionnement de la courroie		
9 - 16 kg / 20 - 35 lb / 190 - 345 L		9 kg / 20 lb / 195 L
Tambour / tensionnement	200 - 220 N	65 N
Tensionnement / moteur	180 - 200 N	-

Tableau 14

Dépannage

Contrôle de l'humidité

La valeur analogique du capteur d'humidité peut être surveillée pendant le séchage du linge. Ceci peut être utile à des fins de diagnostic. Tandis que le sèche-linge est en marche, le commutateur principal en mode Programme, appuyez sur le bouton de Température haute et la valeur analogique du capteur d'humidité s'affiche pendant 2 secondes.

REMARQUE : Le système de contrôle d'humidité n'est pas conçu pour fonctionner sans charge ou avec de très petites charges. Le système ne peut fonctionner normalement que lorsqu'il y a suffisamment d'évaporation pour être mesurée par la sonde d'humidité. Vérifier le bon fonctionnement du sèche-linge avec une quantité normale de linge humide.

Problèmes de contrôle d'humidité :

1. Vérifier le cache du filtre à poussière.
 - Lorsque le contrôle d'humidité ne fonctionne pas du tout, il est probable que le cache du filtre à poussière soit manquant. Le cache du filtre à poussière cap est un couvercle blanc qui ne doit pas être retiré de la sonde. Même s'il ne donne pas cette impression, le cache du filtre à poussière laisse passer l'air.
 2. Vérifier le système de verrouillage de la porte.
 - Lorsque la porte du sèche-linge n'est pas complètement fermée, l'air de la pièce est aspiré dans le sèche-linge. Ceci entraîne une mauvaise mesure de l'humidité de l'air. S'assurer que le sèche-linge ne peut fonctionner que lorsque la porte est en position fermée (verrouillée). Il ne devrait pas être possible de démarrer un programme du séchage lorsque la porte est ouverte 10 mm [0,39 po] ou plus.
 3. Vérifier le chauffage et la circulation d'air.
 - La mesure de l'humidité de l'air ne peut fonctionner que lorsqu'il y a suffisamment d'évaporation d'eau du linge. L'évaporation ne peut se produire que lorsque l'air et indirectement le linge sont suffisamment chauds. Admettons que le sèche-linge doit fonctionner avec une puissance de chauffage réduite, le débit d'air doit alors lui aussi être suffisamment réduit, de manière à ce que l'évaporation se produise toujours.
- Exemple :
- Il n'y a pas suffisamment de courant électrique disponible dans le bâtiment.
 - Le sèche-linge fonctionne donc uniquement à 50 % de sa capacité de chauffage.
 - Le débit d'air doit alors être réduit de manière à ce que l'évaporation à l'intérieur du sèche-linge pour puisse permettre un contrôle d'humidité optimal.
4. Vérifier la température de séchage final.

- Lors du processus de séchage normal, la température de l'air de sortie atteint la valeur cible programmée lorsque le linge est sec. Lors d'un processus de séchage correct : le contrôle d'humidité arrête le sèche-linge lorsque la valeur de température cible programmée est atteinte avant la fin du cycle de séchage. Si cela n'est pas le cas, l'évaporation a été insuffisante lors du processus de séchage, probablement en raison d'une puissance de chauffage réduite. Et la mesure de l'humidité de l'air n'aura pas été assez précise pour permettre un contrôle d'humidité optimal.
5. Trier le linge : Coton et fibres synthétiques.
 - Le fait de mélanger les tissus à l'intérieur du sèche-linge ne permet pas un séchage uniforme. C'est une bonne pratique de sécher les articles du même type ensemble. Le fait de mélanger ensemble différents types de tissus ne permettra pas un contrôle d'humidité efficace et entraînera de piètres résultats de séchage.
 6. Tissus minces et épais.
 - Les tissus épais comme les pantalons en jean nécessitent un temps de séchage long. Le programme de séchage se terminera probablement lorsque les tissus sont généralement secs, mais l'intérieur des poches pourrait cependant être encore humide. Dans le cas de tissus minces, il peut arriver que les coutures demeurent légèrement humides. Elles sécheront pendant la nuit. Le contrôle d'humidité arrête le sèche-linge lorsque le linge est sec selon la mesure de l'humidité de l'air.
 7. Charge correcte à l'intérieur du tambour.
 - Certains tissus prennent plus de place à l'intérieur du sèche-linge que d'autres. Il est important de choisir un sèche-linge dont la capacité est suffisante pour assurer une bonne circulation d'air. Si le linge est trop tassé, cela limitera la circulation d'air et il séchera de manière inégale.

Problèmes pouvant survenir

L'écran ne s'allume pas après démarrage de la machine

1. Vérifier le lien externe de l'alimentation électrique.
2. Activer l'interrupteur principal.
3. Désactiver le bouton d'interrupteur d'urgence (bouton d'arrêt central).
4. Vérifier les fusibles de la machine.
5. Vérifier si la tension est conforme avec le type de la machine. La tension ne doit pas dépasser +/- 10 % de la valeur nominale. En cas d'écart, il est possible de fournir la tension d'alimentation au primaire du transformateur.

Le texte à l'écran est difficile à lire

1. Ouvrir le cache supérieur de la machine.
2. Régler le bouton d'option « mode Programmation / Opération » sur Programmation.

3. Réglez la luminosité de l'écran dans le menu de configuration. Voir le manuel de Programmation.

La machine ne démarre pas

Le menu des programmes ne s'affiche pas.

1. Ouvrir le cache supérieur de la machine.
2. Régler le bouton d'option « mode Programmation / Opération » sur Opération.

La machine ne démarre pas - Erreur 37

L'écran affiche Erreur 37.

1. Ouvrez le cache supérieur de la machine. L'écran de séquence de phases est allumé en rouge.
2. Commutez les phases sur le câble d'alimentation.

La machine se comporte différemment que prévu

Cela peut être dû à une mauvaise sélection du type de machine (ex.: 16 kg / 35 lb / 345 L au lieu de 13 kg / 27 lb / 285 L).

1. Ouvrir le cache supérieur de la machine.
2. Régler le bouton d'option « mode Programmation / Opération » sur Programmation.
3. Vérifier le type de la machine et du chauffage, ainsi que les autres paramètres dans le menu de configuration. Voir le Manuel de programmation.

La machine passe subitement en mode d'attente alors que le compte à rebours s'amorce

Ceci se présente lorsque l'alimentation électrique a été interrompue ou en cas de séquence de sécurité de la machine.

1. Attendre jusqu'à ce que le compte atteigne 0.
2. Ne pas redémarrer la machine, car cela réinitialisera le compte à rebours.

Message d'erreur « Unload » [décharger] et « Door is Open » [porte ouverte]

Si la porte est fermée et que survient le message « Door is open » [porte ouverte] ou si la porte est ouverte et que survient le message « Unload » [décharger], cela probablement du à une défaillance du microrupteur de la porte.

1. Vérifier que le microrupteur de la porte fonctionne correctement.
2. Pousser le pointeur du microrupteur à l'aide d'un tournevis.
3. Si le message « Porte ouverte » disparaît, il est nécessaire de régler la position du microrupteur. Voir le chapitre *Interrup-teur porte*.
4. Si le microrupteur ne réagit pas, il est nécessaire de le remplacer. La procédure pour le réglage suivant est la même.

Message d'erreur « Door Filter » [filtre de porte]

1. Vérifier, si la porte du filtre à peluches est fermée correctement.
2. Pousser le bouton du microrupteur et vérifier s'il est bien fonctionnel.

3. Si tel est le cas, retirer le panneau avant et régler le microrupteur à la bonne position.
4. Si le microrupteur n'est pas fonctionnel, le remplacer.

Avertissement « filtre à peluches »

Afin d'assurer le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de nettoyer le filtre à peluches tous les jours. La machine est munie d'un compteur de cycles qui après 15 cycles affiche le message « Lint filter » [filtre à peluches]. Si le filtre à peluches n'est pas nettoyé après 40 cycles suite au message, la machine est désactivée. L'utilisateur doit ouvrir le panneau de filtre à peluches et nettoyer le filtre.

1. Arrêter la machine.
2. Ouvrir le cache du filtre à peluches.
3. Nettoyer le filtre à peluches.
4. Fermer le cache du filtre à peluches.
5. Appuyer sur le bouton « Service ».
6. Sauter le message de service en appuyant sur la flèche vers la droite et vérifier si le compteur de cycles de nettoyage du filtre à peluches a été réinitialisé. En cas de panne du compteur, procéder selon le Manuel de programmation, défaillance 28.

Le tambour ne tourne pas

1. Vérifier si les courroies sont endommagées et si elles sont bien serrées. Voir le chapitre *Resserrage des courroies*.
2. Vérifier la tension du moteur.
3. Vérifier le fonctionnement du moteur. Il est possible que la protection thermique du moteur ait été endommagée.

La machine ne fonctionne pas en sens inverse (valable pour les machines avec fonction de rotation en sens inverse)

1. Vérifier si la fonction Sens inverse est activé. Bouton « Reverse cycle » [sens inverse].

Pièces de rechange recommandées

- Élément chauffant
- Thermostat
- Microrupteur
- Courroies trapézoïdales
- Contacteur
- Fusibles
- Joint d'étanchéité de la porte
- Ventilateur

Vous trouverez des informations détaillées et les codes de commande en vous reportant au manuel des pièces de la machine.

Mise au rebut de l'unité

Débranchement de la machine

1. Coupez l'alimentation externe de la machine.
2. Éteindre l'interrupteur principal de la machine.
3. Fermez l'entrée externe de vapeur ou de gaz de la machine.
4. Assurez-vous que les entrées externes de courant, de vapeur ou de gaz sont fermées. Débranchez les entrées externes de courant, de vapeur ou de gaz.
5. Isoler les conducteurs d'alimentation électrique externe.
6. Placez un message « HORS SERVICE » sur la machine.
7. Lors du transport, suivre les instructions indiquées aux chapitres : *Informations importantes avant l'installation*, paragraphe « Pour le transport et l'entreposage », *Manipulation, transport et stockage*.

Au cas où la machine ne serait plus jamais utilisée, mettez-la en sécurité de façon à éviter les blessures aux personnes, les dommages à la santé, aux biens et à l'environnement. Assurez-vous qu'il n'est pas possible d'enfermer des personnes ou des animaux dans la machine, ni de causer des blessures aux personnes se déplaçant ou par des parties pointues de la machine, des accidents de fonctionnement (par exemple retirez la porte, empêchez la rotation du tambour,... et autres actions similaires).

SOYEZ ATTENTIF, LA CHUTE D'UNE PORTE OU D'UNE VITRE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES !

Élimination de la machine

	AVERTISSEMENT
PRENDRE TOUTES LES MESURES ET PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES AU MOMENT DE DÉMONTER LA MACHINE À LAVER POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE PAR DES MORCEAUX DE VERRE OU DES BORDS MÉTALLIQUES TRANCHANTS.	
C144	

POSSIBILITE DE MISE AU REBUT DE LA MACHINE PAR UNE ENTREPRISE SPECIALISEE

Informations concernant la directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques, pour les États membres de l'Union européenne uniquement) :

- La machine que vous avez achetée utilise pour sa production des ressources naturelles et recyclées. La machine peut contenir des substances qui sont dangereuses pour la santé et l'environnement.
- Lorsque vous éliminez votre machine, afin d'éviter de répandre ces substances dans notre environnement et de réduire la pression exercée sur nos ressources naturelles, nous vous encourageons à utiliser le système de collecte, de réutilisation et

de recyclage de votre région ou pays. Ces systèmes réutilisent ou recyclent la plupart des composants.

- Le symbole « poubelle sur roues barrée »  vous invite à utiliser ces systèmes.
- Si vous désirez plus d'informations concernant les systèmes de collecte, de réutilisation ou de recyclage des machines éliminées, vous pouvez prendre contact avec l'administration compétente de votre région ou pays (gestion des déchets).
- Vous pouvez également nous contacter pour obtenir davantage d'informations concernant les performances environnementales de nos produits.
- Noter que la directive WEEE n'est valable d'un point de vue général que pour les appareils ménagers. Dans certains pays, il existe une catégorie réservée aux appareils professionnels et dans d'autres, cette catégorie n'existe pas. Pour cette raison, il

se peut que le symbole  ne figure pas sur la machine.

- Infos pour les revendeurs : Du fait de la diversité des législations nationales, le fabricant ne peut pas prendre toutes les mesures pour se conformer aux législations nationales de chaque État membre. Nous attendons de chaque revendeur qui importe nos machines dans un État membre (et les place sur les marchés) de prendre les mesures nécessaires pour se conformer avec la législation nationale (comme le requiert la directive).

POSSIBILITE DE MISE AU REBUT PAR VOS PROPRES MOYENS

Il faut trier les pièces en métal, non-métal, verre, plastiques, etc. et les amener aux lieux de recyclage. Les matériaux triés doivent être classifiés par groupes de déchets.

Proposez les déchets triés à une société de recyclage compétente.

Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)

Tableau des substances et éléments dangereux et leur contenu.

Conformément aux Méthodes de gestion chinoises pour l'utilisation limitée des substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques.

Substances dangereuses						
Nom de la pièce	Plomb (Pb)	Mercuré (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (CR[VI])	Biphényles polybromés (PBB)	Éthers diphenyliques polybromés (PBDE)
Moteur	O	O	O	O	O	O
Pompe	O	O	O	O	O	O
Chauffage	O	O	O	O	O	O
Verrou de porte	O	O	O	O	O	O
Cordon d'alimentation	O	O	O	O	O	O
Panneau de commande	O	O	O	O	O	O
Armoire	O	O	O	O	O	O
Courroie	O	O	O	O	O	O
Châssis	O	O	O	O	O	O
Composant de fixation	O	O	O	O	O	O
Autres métaux	O	O	O	O	O	O
Autres plastiques	O	O	O	O	O	O

Ce tableau a été élaboré conformément aux dispositions de SJ/T-11364.

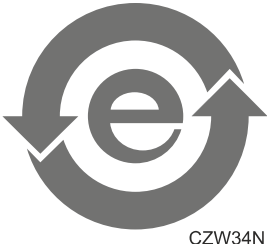
O : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans tous les matériaux homogènes du composant est inférieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

X : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans au moins un matériau homogène du composant est supérieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

Tous les noms de pièces contenus dans ce tableau et comportant un « X » sont conformes à la législation RoHS de l'Union européenne.

REMARQUE : La période d'utilisation indiquée pendant laquelle le produit ne constitue aucun danger pour l'environnement a été déterminée selon des conditions d'utilisation normale (par ex. température et humidité ambiantes normales).

Suite du tableau...

 CZW34N	
---	--